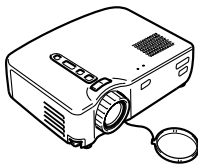


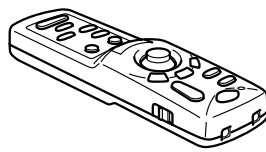
## Verificando los accesorios

Cuando desempaque el proyector y los accesorios de la caja, verifique que estén incluidos los siguientes ítems.  
Si falta algún ítem, póngase en contacto con su vendedor o Centro de Servicio Epson.

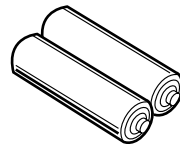
- Proyector
- Cubierta del objetivo con cable



- Mando a distancia



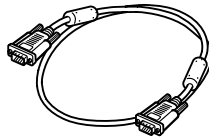
- Dos pilas del mando a distancia (manganeso AA, R6)



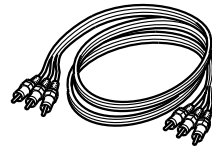
- Cable de alimentación



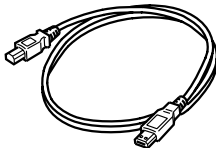
- Cable del ordenador



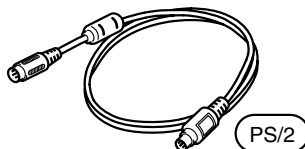
- Cable A/V (rojo/blanco/amarillo)



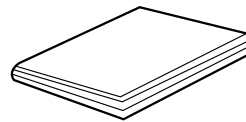
- Cable de ratón USB



- Cable de ratón PS/2



- Manual de instrucciones (esta guía)



- Estuche



Algunas referencias a "la unidad", o "el proyector" en este manual también hacen referencia a accesorios o componentes en venta por separado del proyector mismo.



## En este manual

---

### **Comentarios iniciales**

Precauciones de seguridad, nombres de componentes y funciones

### **Configuración**

Comentarios especiales sobre la configuración, las instrucciones de configuración, el tamaño de la pantalla y detalles acerca de la distancia de proyección

### **Proyección de imágenes**

Conexión con diferentes dispositivos, proyección y ajuste de las imágenes

### **Qué puede hacer**

Funciones para obtener el máximo provecho de su proyector

### **Funciones de menú (sólo con el mando a distancia)**

Ajustes y funciones básicas de menú

### **Localización de problemas**

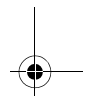
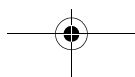
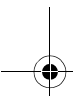
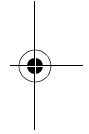
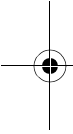
Localización de problemas de falta de proyección, mala proyección, y otros

### **Mantenimiento**

Reemplazo de la lámpara y otras tareas de cuidado y mantenimiento de rutina

### **Observaciones generales**

Partes opcionales, instrucciones de transporte, glosario, índice, especificaciones y garantía internacional





# Índice

---

En este manual.....	1
Índice .....	2
Características.....	4
<b>1. Comentarios iniciales</b>	
1.1 Precauciones de seguridad.....	8
1.2 Nombres de componentes y funciones.....	12
1.3 Mando a distancia .....	15
<b>2. Configuración</b>	
2.1 Comentarios especiales sobre la configuración.....	18
2.2 Instrucciones de configuración.....	19
2.3 Tamaño de la pantalla y detalles sobre la distancia de proyección .....	20
<b>3. Proyección de imágenes</b>	
3.1 Conexión a un ordenador .....	22
3.2 Conexión a un dispositivo A/V.....	25
3.3 Provisión de sonido a través de un dispositivo de audio externo.....	27
3.4 Proyección de imágenes.....	28
3.5 Ajuste de imágenes.....	32
3.6 Dejando de usar el proyector .....	35
<b>4. Qué puede hacer</b>	
4.1 Uso del ratón inalámbrico.....	38
4.2 Ampliación de una imagen .....	40
4.3 Ajuste del tamaño de la imagen.....	41
4.4 Como agregar efectos a la imagen .....	42
4.5 Congelado y borrado de imágenes .....	43
4.6 Visualizar pantallas de ayuda.....	44



## 5. Funciones de menú (sólo con el mando a distancia)

5.1 Aprendizaje de las funciones básicas .....	46
5.2 Menú Vídeo .....	47
5.3 Menú Audio .....	49
5.4 Menú Efectos.....	50
5.5 Menú Configuración .....	51
5.6 Menú Avanzado.....	53
5.7 Menú Acerca de .....	54
5.8 Menú Reset Completo.....	55

## 6. Localización de problemas

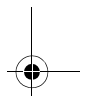
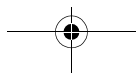
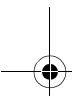
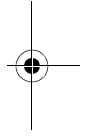
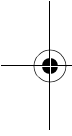
6.1 Posibles fallos.....	58
6.2 Cuando los indicadores no ayudan .....	60

## 7. Mantenimiento

7.1 Limpieza del proyector, cambio de la lente, limpieza de la ranura de entrada de aire .....	66
7.2 Cambio de la lámpara .....	68

## 8. Comentarios generales

8.1 Partes opcionales .....	72
8.2 Instrucciones de envío.....	73
8.3 Especificaciones.....	74
8.4 Glosario .....	75
8.5 Índice .....	76
8.6 Dimensiones externas .....	78
8.7 Sistema de garantías internacionales .....	79





## Características

---

### **Compacto y ligero**

El diseño compacto y de bajo peso de su proyector (6,6 litros y aproximadamente 3,1 kilos (6,83 libra)) permite un fácil transporte.

### **Imágenes claras y nítidas**

A pesar de ser compacto su proyector le brinda presentaciones claras y nítidas aún en lugares muy iluminados.

### **Compatibilidad con señales de vídeo de todo el mundo**

Su unidad proyecta virtualmente todas las señales de vídeo usadas en el mundo, incluyendo NTSC, NTSC4,43, PAL, M-PAL, N-PAL, PAL60 y SECAM

### **Claridad de la imagen de vídeo mejorada**

Se pueden proyectar distintas imágenes de vídeo a partir de vídeo compuesto y de entrada S-Video.

### **Función de corrección Keystone (consulte la páginas 32 y 51)**

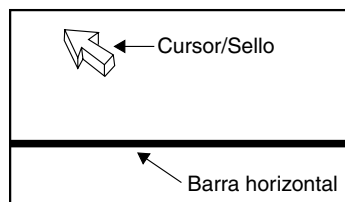
Esta función integrada permite una fácil corrección de la distorsión trapezoidal causada por el ángulo de proyección.

### **Mando a distancia del ratón inalámbrico para operaciones con el ratón del ordenador (consulte la página 38)**

El mando a distancia permite el funcionamiento inalámbrico de varias funciones del proyector, incluyendo cursor/sello, exhibición de barras horizontal y ampliación/reducción de imágenes.

### **Función de efectos de presentación (botón del mando a distancia Effect, consulte la página 42)**

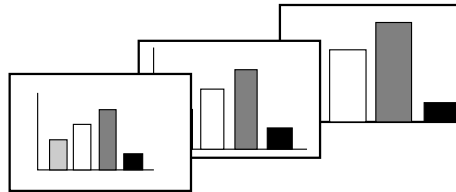
Al usar el botón Effect del mando a distancia puede crear sorprendentes presentaciones.





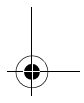
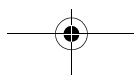
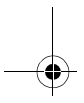
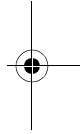
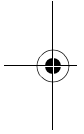
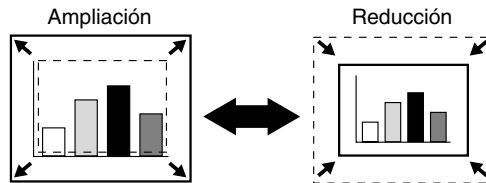
**Función de zoom electrónico (botón del mando a distancia E-zoom, consulte la página 40)**

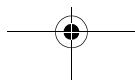
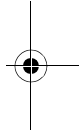
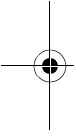
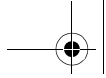
Amplía una imagen (a partir del tamaño estándar hasta un tamaño 4x verticalmente y horizontalmente).



**Cambio automático del tamaño de la imagen con el botón Wide/Tele (Consulte la página 41)**

Permite la ampliación y reducción de la imagen.







# 1

## Comentarios iniciales

1.1	Precauciones de seguridad .....	8
1.2	Nombres de componentes y funciones.....	12
1.3	Mando a distancia .....	15







## 1.1 Precauciones de seguridad

Para asegurar un uso apropiado y seguro de su proyector, lea completamente estas precauciones de seguridad.

- 
- ⚠ Advertencia:** El uso inapropiado que no tenga en cuenta este símbolo puede resultar en lesiones serias o en la muerte.
- ⚠ Precaución:** El uso inapropiado que no tenga en cuenta este símbolo puede resultar en lesiones serias o daños a objetos.
- 

**⚠ Advertencia:**

**Si ocurre alguno de los siguientes malfuncionamientos, inmediatamente apague y desenchufe el proyector y consulte a su vendedor o a un Centro de Servicio Epson.**

- Aparición de humo, olor, o ruido anormal
- Falta de proyección o sonido
- Penetración a la unidad de agua o de un objeto extraño
- Caída de la unidad u otros daños a la carcasa

Si continúa usando el proyector puede causar un incendio o cortocircuito.

Reparar la unidad por usted mismo es peligroso y nunca debe intentarlo.

**Sólo personal de servicio técnico deberá abrir la carcasa del proyector, y la unidad nunca debe ser desarmada o modificada.**

La carcasa contiene muchos componentes de alto voltaje que pueden causar un incendio, cortocircuito, u otros accidentes.

**Use solamente el voltaje indicado en la misma unidad.**

El uso de un voltaje para el cual no está diseñada puede causar un incendio o cortocircuito.

**Verifique que las especificaciones del cable de alimentación sean correctas.**

Se incluye un cable de alimentación que esté de acuerdo con las especificaciones del país donde compró el aparato. Si este proyector se usa en un país diferente del país donde lo compró, verifique de antemano la fuente de alimentación y la forma del tomacorriente del país de destino, y asegúrese de obtener un cable de alimentación que esté de acuerdo con las especificaciones de ese país.



**No use un cable de alimentación dañado.**

Podría ocurrir un incendio o cortocircuito.

Trate el cable de alimentación de la siguiente manera.

- No modifique el cable de alimentación.
- No coloque objetos pesados sobre el cable de alimentación.
- No doble, tuerza, ni tire demasiado del cable de alimentación.
- No use el cable de alimentación cerca de equipos de calefacción.

Si se daña el cable de alimentación, consulte a su vendedor o a un Centro de Servicio Epson.

**Cuando el proyector esté encendido, nunca mire hacia el objetivo.**

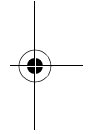
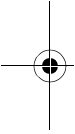
La luz intensa puede dañar la visión. Cuando estén presentes niños pequeños, tome particular cuidado.

**Maneje con cuidado el enchufe del cable de alimentación y el conector de la unidad.**

El uso inapropiado puede causar un incendio o cortocircuito.

Trate el enchufe del cable de alimentación y el conector de la siguiente manera.

- No sobrecargue los cables.
- No inserte un enchufe ni conector sucio o con polvo en un toma.
- Inserte de manera firme y completa.
- No desenchufe con las manos húmedas.
- No use el cable para tirar del enchufe o conector. Sujételo siempre por el enchufe o conector.



**La carcasa del proyector contiene lentes, una lámpara, y muchos otros componentes de cristal.**

Cuando disponga de cualquier componente roto, tenga cuidado para así evitar que los fragmentos ocasionen lesiones, y consulte a su vendedor o a un Centro de Servicio Epson.

**No coloque objetos que puedan romperse, recipientes con líquido, medicinas, ni elementos similares sobre la unidad.**

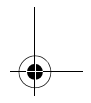
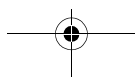
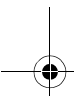
El derrame o la penetración puede causar un incendio o cortocircuito.

**No inserte ni deje caer objetos de metal, combustibles, u otros objetos extraños dentro de las ranuras de ventilación de la unidad.**

Esto podría ocasionar un incendio o cortocircuito.

**No deje la unidad ni el mando a distancia con pilas en un automóvil cerrado, en un lugar bajo la luz directa del sol, un acondicionador de aire, una salida de calefacción, ni en otro lugar con alta temperatura.**

El calor puede deformar la unidad o el mando a distancia o causar malfuncionamientos en los componentes internos, provocando un incendio.





**⚠Precaución:**

**No se sienta, ni se apoye, ni coloque objetos pesados en la unidad.**  
Podría ocasionar una caída o rotura y causar lesiones

**No coloque la unidad en una base poco firme, en un lugar inclinado, o en otra área inestable.**  
La unidad puede caer o volcarse y causar lesiones.

**Instale y almacene la unidad fuera del alcance de los niños.**  
La unidad puede caer o volcarse y causar lesiones.

**No coloque la unidad en un lugar húmedo o sucio, cerca de donde se prepara comida, de un humidificador, o en un lugar con humo o vapor.**  
Podría ocasionar un incendio o cortocircuito.

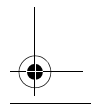
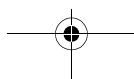
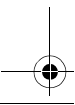
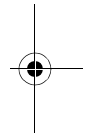
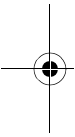
**No obstruya los orificios de ventilación de la unidad. La obstrucción ocasionará una acumulación de calor interno y podría derivar en un incendio. No instale la unidad en los siguientes lugares.**

- En armarios, estantes, u otros lugares con abrazaderas con escasa ventilación.
- Sobre alfombras, colchones o mantas.
- No cubra la unidad con mantas, cortinas, manteles, u otras telas.

Si la instala cerca de la pared, deje un espacio de al menos 20 cm (7,87 pulgada) de todas las paredes.

**Por seguridad, siempre desenchufe la unidad cuando no va a ser usada por períodos extensos de tiempo.**  
Podría ocasionar un incendio.

**Cuando cambie de lugar la unidad, apáguela, desenchúfela y asegúrese que estén desconectados todos los cables.**  
Podría ocurrir un incendio o cortocircuito.





**Nunca retire la lámpara inmediatamente después de usarla. Después de apagar el proyector, espere una hora para un enfriamiento completo.**  
El calor puede causar quemaduras o lesiones

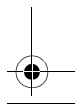
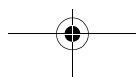
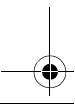
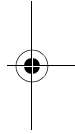
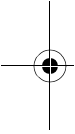
**El uso inapropiado de las pilas puede causar daños a las pilas y pérdida de líquido, ocasionando un incendio, lesiones, o corrosión de la unidad. Observe las siguientes precauciones para su de seguridad.**

- No mezcle pilas de diferentes tipos o tiempo de uso.
  - Use solamente las pilas especificadas en este manual.
  - En caso de pérdidas de las pilas, limpie la pérdida con un paño u otro elemento e inserte pilas nuevas.
  - Cambie rápidamente las pilas gastadas.
  - Retire las pilas durante los períodos extensos sin uso.
  - No caliente las pilas ni las tire al fuego o en líquidos.
  - Inserte las pilas con la polaridad correcta (+, -).
  - Si se ensucia sus manos u otras áreas con el líquido producto de una pérdida, lave rápidamente con agua.
- La disposición final de las pilas se debe realizar de acuerdo con los procedimientos de recolección locales.

**Cuando realice el mantenimiento de la unidad, desconecte el cable de alimentación en ambas puntas.**  
Podría ocasionar un cortocircuito.

#### Precauciones de uso

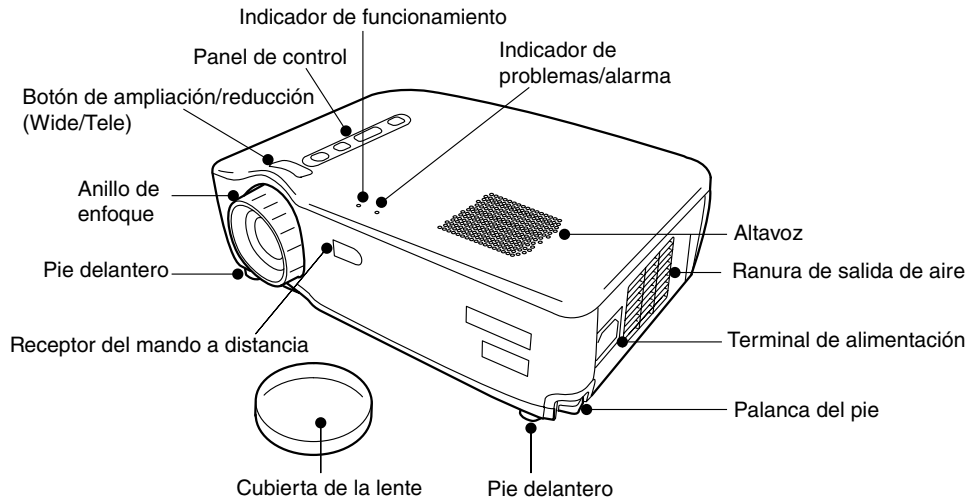
- **Ambientes que no se encuentren dentro del margen de temperatura adecuado para el uso (5°C a 35°C) pueden causar una proyección irregular, desgaste del ventilador, y malfuncionamiento.**
- **Ambientes que no se encuentren dentro del margen de temperatura adecuado para el almacenamiento (-10°C a 60°C) pueden causar un malfuncionamiento y deformación de la carcasa. Tenga particular cuidado de no dejar el proyector durante períodos extensos de tiempo en lugares expuestos a la luz directa del sol.**
- **No intente realizar la proyección con la cubierta del objetivo puesta. El calor puede deformar la cubierta del objetivo.**
- **El panel LCD es un producto de tecnología de altísima precisión y contiene más de 99,99% de píxeles funcionales, pero debe tener en mente que menos del 0,01% de los píxeles no funcionan o iluminan inadecuadamente.**



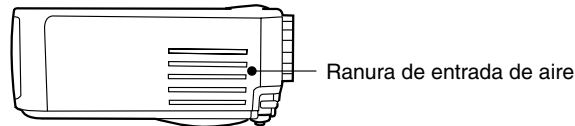
## 1.2 Nombres de componentes y funciones

### Proyector

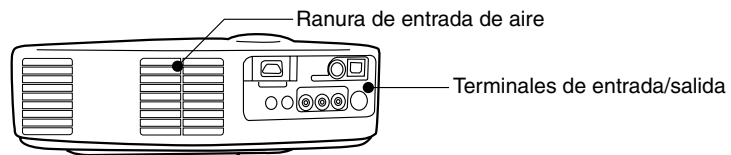
#### [Vista delantera]



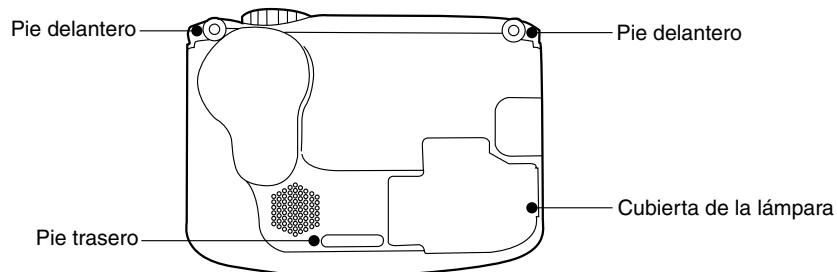
#### [Vista lateral]



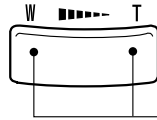
#### [Vista trasera]



#### [Vista desde abajo]

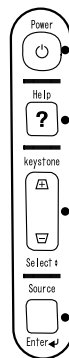


### [Botón de ampliación/reducción (Wide/Tele) (consulte la página 41)]



Presione la parte derecha (Tele) del botón para reducir la imagen.  
Presione la parte izquierda (Wide) del botón para ampliar la imagen.

### [Panel de control]



**Botón Power (consulte la página 29,35)**

Conecta y desconecta la alimentación.  
\*Presione dos veces para apagar.

**Botón Help (consulte la página 44)**

Exhibe la pantalla de ayuda.

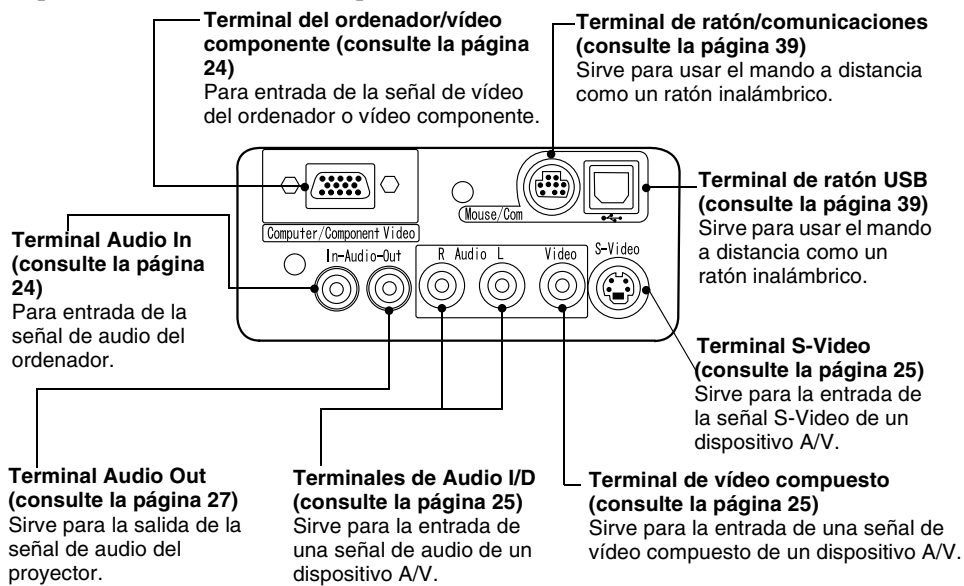
**Botón Keystone (Select) (consulte las páginas 34, 51)**

Ajuste cuando la pantalla esté distorsionada por la inclinación del proyector.

**Botón Source (Enter) (consulte la página 30)**

Cambia la fuente de vídeo entre ordenador, S-Video, y vídeo compuesto.

### [Terminales de entrada]



## Mando a distancia

### [Vista delantera]

**Botón de congelado**  
(consulte la página 43)

Detiene temporalmente una imagen en movimiento.  
Para descongelar, presione el botón de nuevo.

**Botón de silenciamiento A/V (Mute A/V)** (consulte la página 43)

Temporalmente elimina imagen y sonido.  
Para quitar el silenciamiento, presione el botón de nuevo o ajuste el volumen.

**Botón de efecto (Effect)**  
(consulte la página 42)

Ejecuta una función asignada de efecto.

**Botón de escape (Esc)**

Cancela una función que se está ejecutando y sirve como el botón derecho del ratón.

**Botón de menú (Menu)**  
(consulte la página 46)

Exhibe y cancela menús.

**Botón automático (Auto)**  
(consulte la página 34)

Optimiza el vídeo del ordenador.

**Botón de volumen (Volume)**  
(consulte la página 34)

Ajusta el volumen.

**Indicador**

Se ilumina cuando hay salida de señal del mando a distancia.

**Botón de alimentación (Power)**  
(consulte la página 29, 35)

Enciende y apaga el proyector.  
\*Presione dos veces para apagar.

**Botón de alimentación del mando a distancia (R/C On Off)** (consulte las páginas 29, 36)

Enciende y apaga el mando a distancia.

**Botón de zoom electrónico (E-Zoom)** (consulte la página 40)

Ejecuta la función de zoom electrónico.

**Botón de entrar (Enter)**

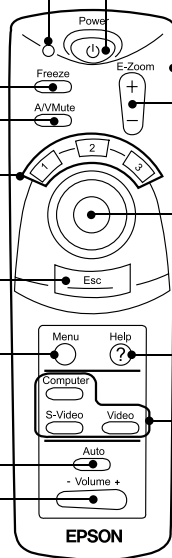
Se usa para desplazamiento, selección de opciones de menú, y como el botón izquierdo del ratón.

**Botón de ayuda (Help)** (consulte la página 44)

Brinda una explicación relacionada con el tema para enfrentar problemas.  
Use este botón cuando aparezcan problemas.

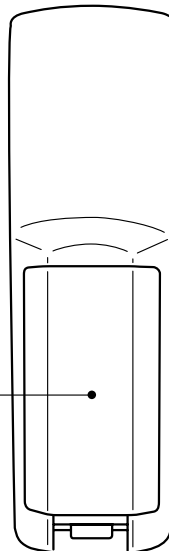
**Botón ordenador, S-Video, vídeo (Computer, S-Video, Video)** (consulte la página 30)

Cambia a la fuente de vídeo seleccionada.



### [Parte trasera]

Cubierta de las pilas



## 1.3 Mando a distancia

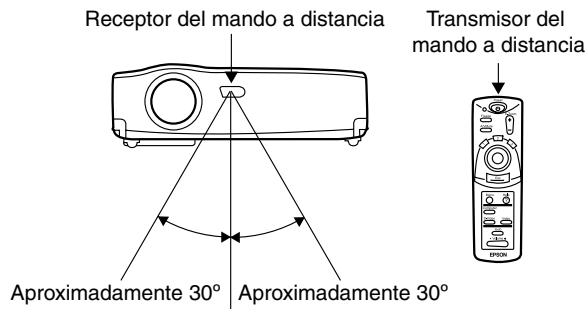
### Rango de funcionamiento

El mando a distancia puede no funcionar más allá de ciertas distancias y ángulos del receptor del proyector. Tenga en cuenta las siguientes condiciones durante el uso.

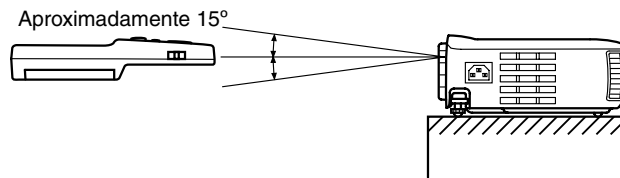
**[Distancia de funcionamiento: Aproximadamente 10 m (393,70 pulgada)]**

**[Área de funcionamiento:]**

**Horizontalmente**



**Verticalmente**



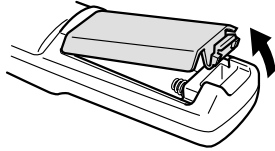
**Pista:**

- El interruptor del mando a distancia R/C On Off se debe ajustar a "On" para usar el mando a distancia.
- Apunte el mando a distancia hacia el receptor del mando a distancia en el proyector.
- Ciertas pantallas pueden acortar la distancia de funcionamiento (aproximadamente 10 m (393,70 pulgada)) del mando a distancia cuando se apunta hacia la pantalla para reflejar su señal durante el uso.
- Coloque el receptor del mando a distancia fuera del alcance de la luz directa del sol, luz fluorescente, y fuentes de luz similares.  
Pueden causar que el mando a distancia no funcione correctamente.
- Si el mando a distancia no funciona correctamente o deja de funcionar, quizás necesite cambiar las pilas.  
Reemplace las pilas por pilas nuevas.



## Colocación de las pilas en el mando a distancia

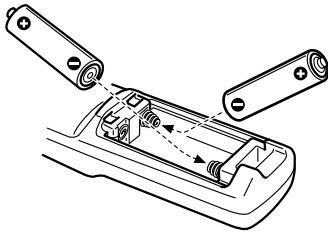
Esta sección describe como colocar las pilas en su mando a distancia.



1. Retire la cubierta de las pilas.  
Deslice la marca de la cubierta de las pilas en la dirección mostrada por la flecha.

**Precaución:**

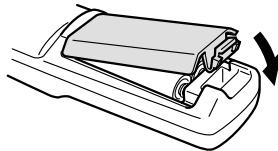
Asegúrese de usar pilas nuevas del mismo tipo que las usadas.



2. Inserte las pilas.  
Asegúrese que coincida la polaridad con la indicada en el mando a distancia.

**Pista:**

- Tipo de pilas  
(2) manganeso AA (R6)
- El uso de la unidad durante 30 minutos al día requerirá cambiar las pilas aproximadamente cada tres meses.

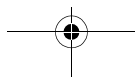
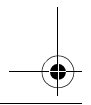


3. Vuelva a colocar la cubierta de las pilas.  
Presione la cubierta de las pilas hacia el mando a distancia hasta que oiga un clic.



# 2 Configuración

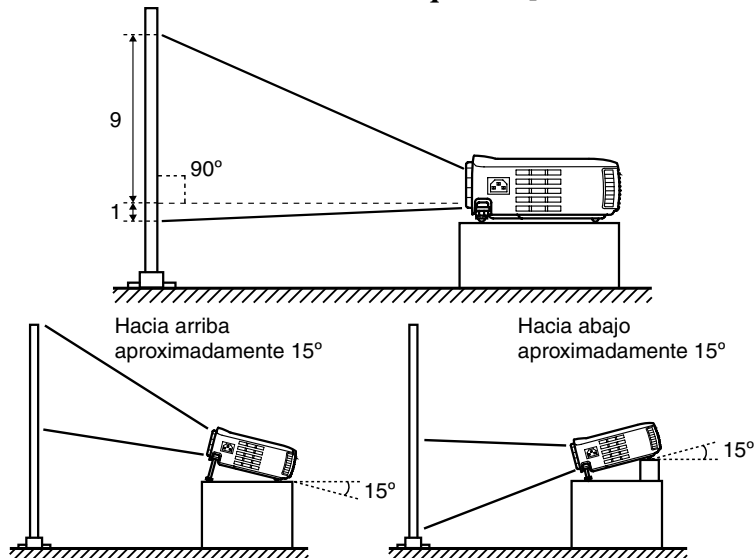
2.1	Comentarios especiales sobre la configuración .....	18
2.2	Instrucciones de configuración .....	20
2.3	Tamaño de la pantalla y detalles sobre la distancia de proyección.....	21



## 2.1 Comentarios especiales sobre la configuración

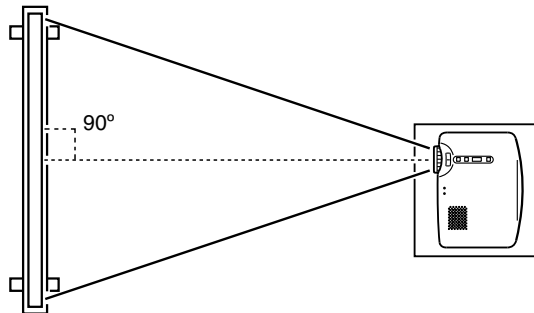
Se obtiene la mejor imagen cuando el proyector y la pantalla están enfrentados directamente uno con el otro, como se muestra a continuación. Ajuste el proyector y la pantalla de esta manera.

[Vista desde la derecha o desde la izquierda]



La corrección trapezoidal permite la corrección de la distorsión causada por inclinación del proyector (consulte las páginas 32, 51).

[Vista desde arriba o desde abajo]



**Precaución:**

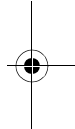
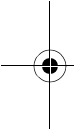
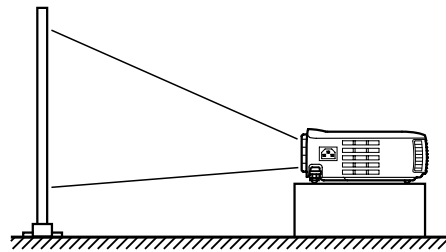
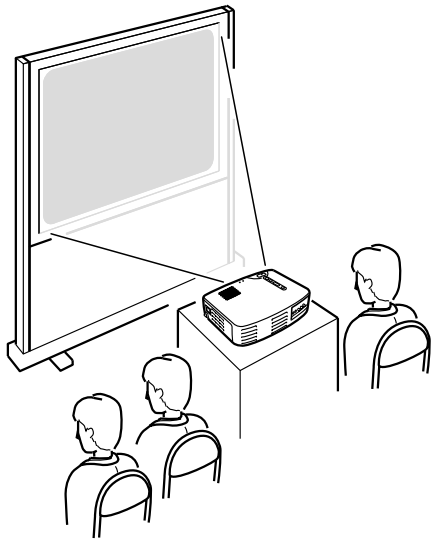
- No bloquee la ranura lateral de salida de aire del proyector o las entradas de aire a la derecha y atrás del proyector.
- No coloque el proyector en contacto directo con acondicionadores de aire, calefactores, u otras corrientes de ventilación.
- Cuando instale el proyector cerca de paredes, deje al menos 20 cm (7,87 pulgada) alrededor.



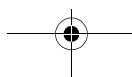
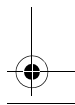
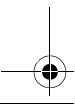
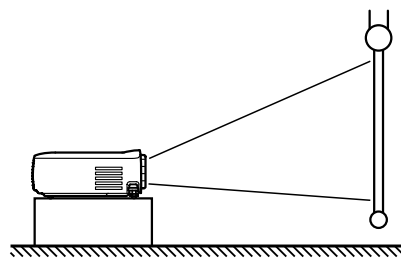
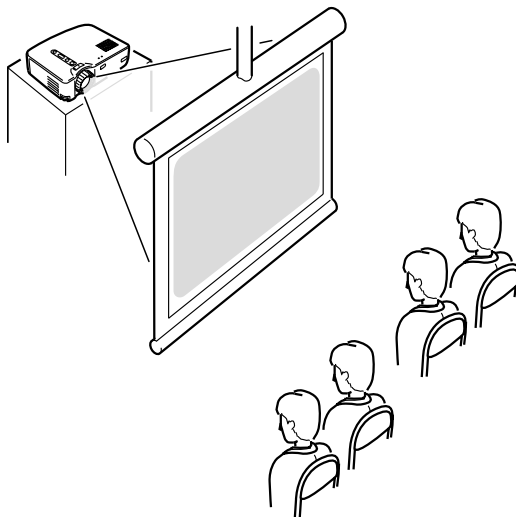
## 2.2 Instrucciones de configuración

Su proyector permite proyectar de las dos siguientes maneras. Instale el proyector según los requerimientos de su ubicación.

### [Vista desde adelante]



### [Proyección en una pantalla semi-transparente y visualización desde atrás]



## 2.3 Tamaño de la pantalla y detalles sobre la distancia de proyección

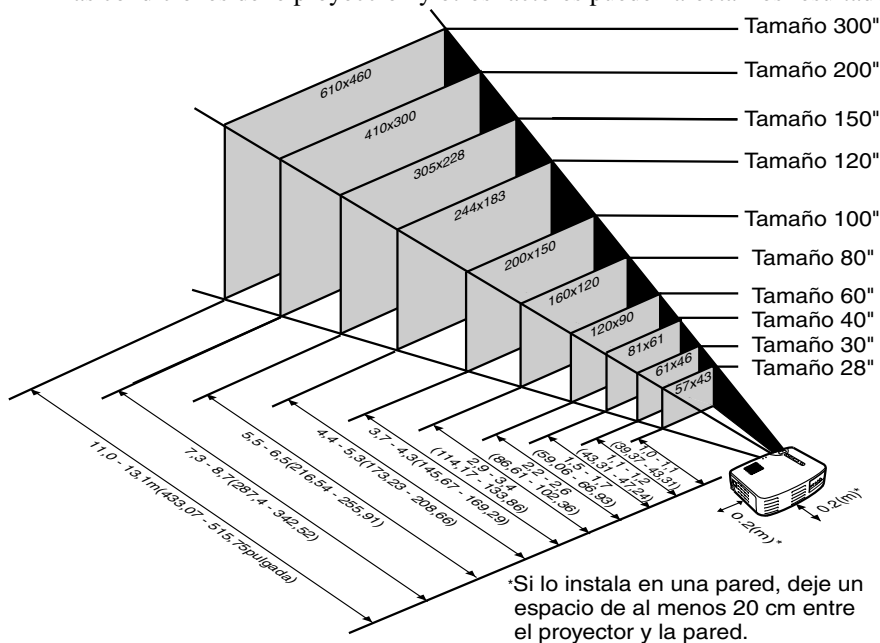
Seleccione una distancia desde la lente hasta la pantalla que le brinde el tamaño de pantalla deseado.

La distancia recomendada es 1,0 m (39,37 pulgada) – 13,1 m (515,75 pulgada).

Para la configuración consulte el siguiente cuadro.

Tamaño de la pantalla (cm)	Distancia de proyección aproximada* (m (pulgada))
Tamaño 300" (610x460)	11,0 – 13,1 (433,07 – 515,75)
Tamaño 200" (410x300)	7,3 – 8,7 (287,4 – 342,52)
Tamaño 150" (305x228)	5,5 – 6,5 (216,54 – 255,91)
Tamaño 120" (244x183)	4,4 – 5,3 (173,27 – 208,66)
Tamaño 100" (200x150)	3,7 – 4,3 (145,67 – 169,29)
Tamaño 80" (160x120)	2,9 – 3,4 (114,17 – 133,86)
Tamaño 60" (120x90)	2,2 – 2,6 (86,61 – 102,36)
Tamaño 40" (81x61)	1,5 – 1,7 (59,06 – 66,93)
Tamaño 30" (61x46)	1,1 – 1,2 (43,31 – 47,24)
Tamaño 28" (57x43)	1,0 – 1,1 (39,37 – 43,31)

\* Use la "distancia de proyección aproximada" como una guía para la configuración. Las condiciones de la proyección y otros factores pueden afectar los resultados.



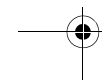
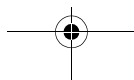
### Pista:

Una corrección trapezoidal reducirá el tamaño de la pantalla.



# 3 Proyección de imágenes

3.1	Conexión a un ordenador .....	22
3.2	Conexión a un dispositivo A/V .....	25
3.3	Provisión de sonido a través de un dispositivo de audio externo.....	27
3.4	Proyección de imágenes.....	28
3.5	Ajuste de imágenes .....	32
3.6	Dejando de usar el proyector.....	35





## 3.1 Conexión a un ordenador

---

### Ordenadores que pueden ser conectados

---

Algunos modelos de ordenador quizás no permitan la conexión, y otros pueden permitir la conexión pero no la proyección.

Asegúrese que las especificaciones del ordenador que está usando para la conexión cumplen con los dos requisitos siguientes.

#### [El ordenador debe tener un puerto de salida de señales de vídeo]

Asegúrese que el ordenador tenga un puerto que emita una señal de vídeo.

A un puerto que emite una señal de vídeo se le llama "puerto RGB", "puerto de monitor", o "puerto de vídeo" o algo parecido.

Consulte la sección que describe la "conexión a un monitor externo" el manual de instrucciones del ordenador que esté usando, asegúrese que el ordenador tenga un puerto de salida de señales de vídeo.

Los ordenadores con un monitor integrado y otros componentes así como también los ordenadores personales portátiles pueden requerir la compra por separado de un puerto de salida externa.

En otros casos, no puede ser conectado a un puerto de salida externa.

#### [La resolución y frecuencia del ordenador debe estar dentro del margen de especificaciones mostrado en la siguiente página.]

La resolución y frecuencia de la salida de señal de vídeo de su ordenador debe ser compatible con su proyector a fin de permitir la proyección (algunos ordenadores permiten una proyección parcial, pero una proyección clara no puede lograrse).

Verifique la resolución y la frecuencia de la señal de vídeo en el manual de instrucciones del ordenador que esté usando para la proyección

## Esquema de modos compatibles para los ordenadores que pueden conectarse

Si la resolución y frecuencia de las señales de vídeo que salen desde la computadora no corresponden con los valores en el cuadro a continuación, estas señales de vídeo no podrán ser proyectadas. (En algunos casos será posible proyectar esas señales, pero no producirán imágenes nítidas.) Verifique el manual de instrucciones de la computadora por detalles acerca de la resolución y frecuencia de las señales de vídeo.

Además, algunas computadoras le permitirán cambiar la resolución de salida. Si ese fuera el caso, cambie la resolución a un valor en el cuadro a continuación.

Señal (Resolución) (puntos)	Señal	Tasa de regeneración (Hz)	Frecuencia usada para exhibición redimensionada (cuando la función de redimensionamiento está activada) (puntos)		
			EMP-70	EMP-50	
Modos compatibles con PC (RGB)	640 x 350	VGAEGA	60	1024 x 560	800 x 437
	640 x 400	VGACGA	60	1024 x 640	800 x 500
	720 x 400	VGA Text	70	1024 x 568	800 x 444
	720 x 350	VGA Text	70	1024 x 497	800 x 388
	640 x 480	VESA	60/72/75/85	1024 x 768	800 x 600
	800 x 600	SVGA	56/60/72/75/85	1024 x 768	800 x 600
	1024 x 768	XGA	43i/60/70/75/85	1024 x 768	800 x 600
	1152 x 864	SXGA1	70/75/85	1024 x 768	-
	1280 x 960	SXGA2	60/75/85	1024 x 768	-
	1280 x 1024	SXGA3	43i/60/75/85	960 x 768	-
	640 x 480	MAC13	66	1024 x 768	800 x 600
	832 x 624	MAC16	75	1024 x 768	800 x 600
	1024 x 768	MAC19	60/75	1024 x 768	800 x 600
	1152 x 870	MAC21	75	1024 x 768	800 x 600
	Modos compatibles con PC (YUV)	-	HDTV525I	50/60	1024 x 768
-		HDTV525P	50/60	1024 x 768	800 x 600
1280 x 720		HDTV750P	50/60	1024 x 576	800 x 450
1920 x 1080		HDTV1125I	50/60	1024 x 576	800 x 450
Modos compatibles con Video	-	NTSC	60	1024 x 768	800 x 600
	-	PAL	50	1024 x 768	800 x 600
	-	SECAM	50	1024 x 768	800 x 600

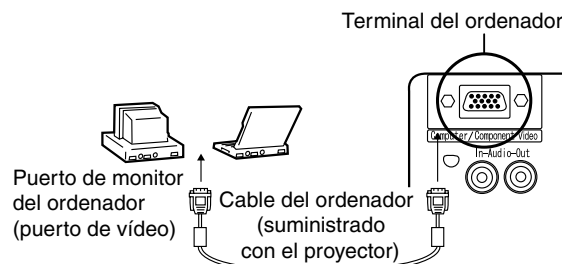


## Conexión a un ordenador

- Antes de realizar la conexión, apague el proyector y el ordenador.
- Verifique que los conectores de los cables y terminales coinciden entre sí.

### [Proyección de vídeo del ordenador]

Puede realizar presentaciones en una pantalla grande proyectando vídeo del ordenador desde un proyector.



\* Si el puerto del ordenador no es un interface mini D-Sub de 15 clavijas, use un adaptador.

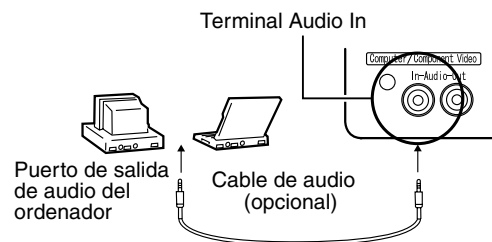
Al conectar a una Macintosh, quizás necesite un adaptador Mac opcional.

#### **Pista:**

- Cuando use el proyector, evite enredar los cables de alimentación y los cables del ordenador.
- Algunos modelos de ordenador pueden requerir un adaptador de conexión para conectar. Consulte al vendedor o el manual de instrucciones del ordenador.

### [Edición de audio del ordenador desde su proyector]

Puede emitir audio del ordenador desde el altavoz incorporado de su proyector. Su proyector permite emitir un máximo de 1W.

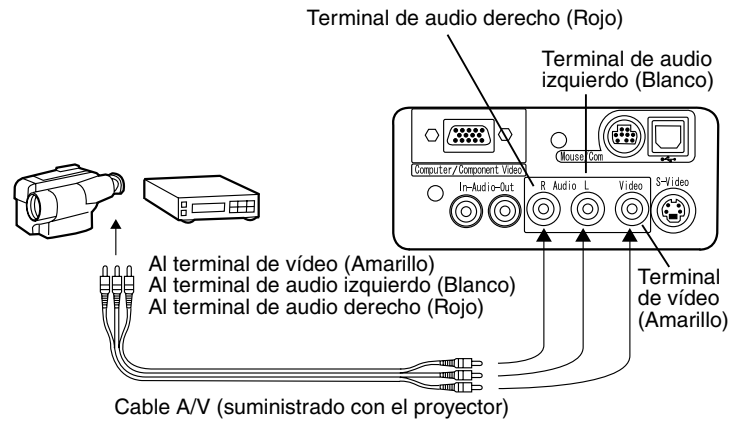


#### **Pista:**

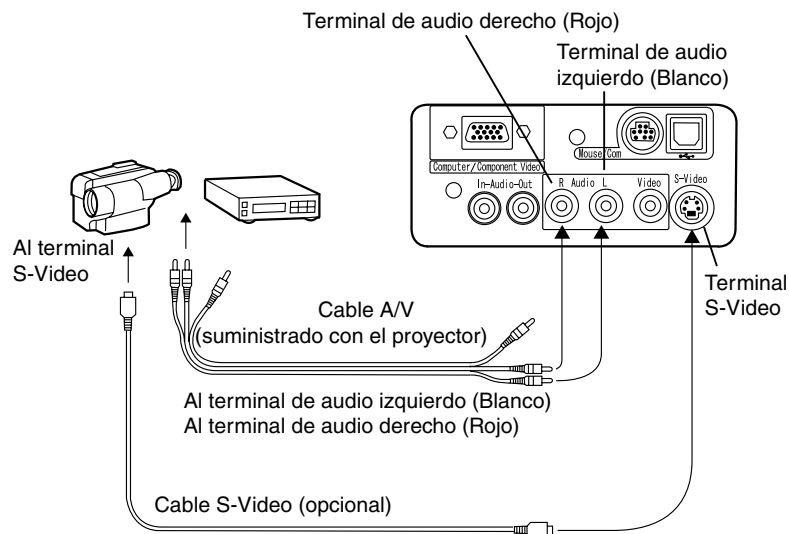
- Cuando ha sido seleccionado un vídeo del ordenador o cuando la entrada de audio es especificada en el ordenador a través de un menú, su proyector emite una señal de audio que proviene del ordenador.
- Compre un cable de audio que coincida con el tipo de terminal de salida de su ordenador y con el terminal Audio In (minitoma estéreo).

## 3.2 Conexión a un dispositivo A/V

### [Entrada de una señal de vídeo compuesta]

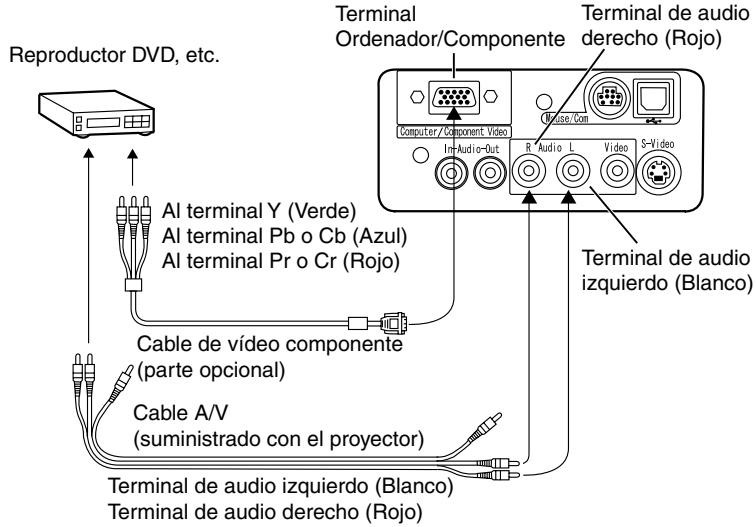


### [Entrada de una señal S-Video]

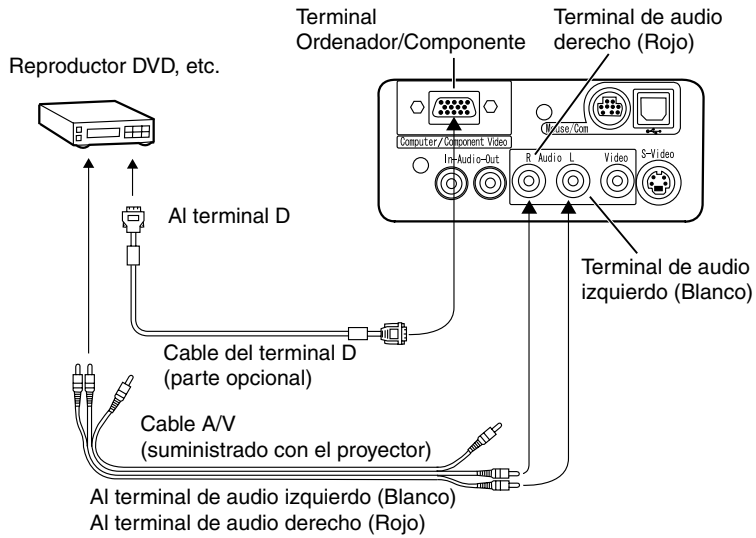


### [Entrada de una señal de imagen de vídeo compuesto]

- Si usa un cable de vídeo componente



- Si usa un cable de terminal D



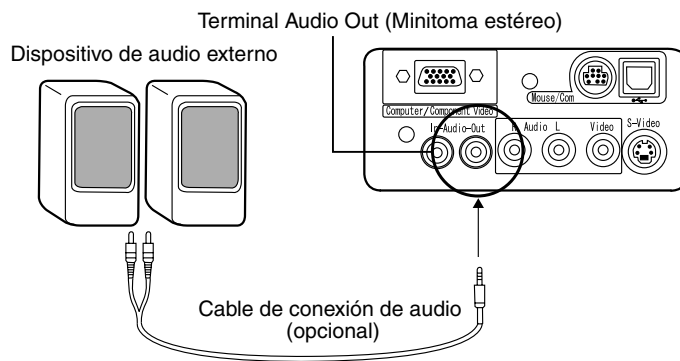
**Pista:**

- Al proyectar una imagen de vídeo componente, seleccione "YCbCr" o "YPbPr" en el menú Vídeo > Señal de entrada. Seleccione "YCbCr" si usa un reproductor DVD, y seleccione "YPbPr" si usa una fuente de vídeo HDTV.
- Para cambiar la relación de pantalla de la imagen proyectada entre 4:3 y 16:9, seleccione en el menú Vídeo : Relación de pantalla.

### 3.3 Provisión de sonido a través de un dispositivo de audio externo

Conexión del terminal Audio Out de su proyector a un sistema PA, un sistema de altavoces activo, o a otros altavoces con amplificadores integrados que brindan un sonido más potente y placentero.

Use un cable de conexión de audio opcional conectado a un minitoma estéreo de 3,5 mm (0,14 pulgada).



**Pista:**

- Conectando altavoces externos a la salida de audio del proyector tendrá una salida de audio externa automática y el altavoz del proyector quedará anulado.
- Aunque el proyector emite audio para las imágenes de vídeo proyectadas, en el caso de dispositivos A/V, la salida de audio corresponderá a los dispositivos de audio conectados a los terminales de audio izquierdo/derecho.
- Antes de comprar un cable de conexión de audio, verifique cuidadosamente el tipo de zócalo de los dispositivos de audio externos que va a conectar.

## 3.4 Proyección de imágenes

Aquí comenzamos a proyectar imágenes desde un dispositivo A/V.

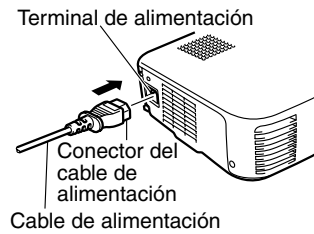
### Preparación

#### Advertencia:

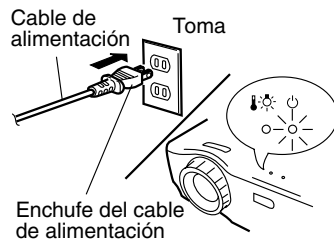
- *Nunca mire hacia la lente cuando el proyector esté encendido. La luz intensa puede lesionar su visión.*
- *Use solo el cable de alimentación suministrado.*  
*El uso de otros cables puede causar un incendio o cortocircuito.*

#### Precaución:

- *No intente proyectar con la cubierta de la lente puesta. El calor podría deformar la cubierta de la lente.*



1. Verifique que el proyector y el ordenador o el dispositivo A/V estén conectados.
2. Retire la cubierta de la lente.
3. Conecte el cable de alimentación (suministrado con el proyector) al proyector, alineando el conector del cable de alimentación al zócalo correspondiente e insertándolo firme y completamente en éste.



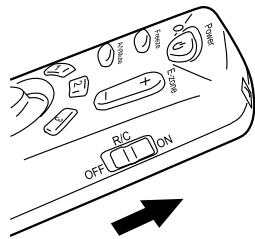
4. Inserte el enchufe del cable de alimentación en un toma. El indicador de exhibición de funcionamiento se encenderá de color naranja.

#### Pista:

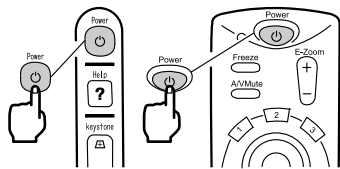
*Los botones no funcionan mientras el indicador de funcionamiento esté destellando de anaranjado.*

## Proyección

Cuando se completan los preparativos, está listo para la proyección.



1. Para usar el mando a distancia, ajuste el interruptor R/C On Off del mando a distancia en "On".

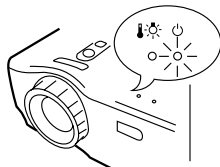


2. Presione el botón Power para conectar la alimentación. El indicador de funcionamiento comienza a destellar de verde, y comienza la proyección.

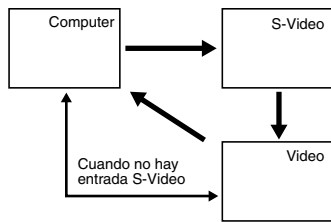
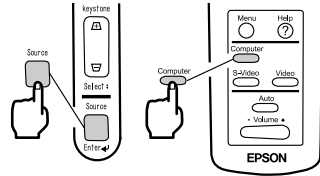


Visualiza el mensaje "Sin Señal".  
Dependiendo de sus ajustes,  
quizas no haya proyección.  
(consulte la página 51)

Después de unos 30 segundos, el indicador de funcionamiento cambia de destellar de verde a un verde continuo.



El indicador de funcionamiento se ilumina de verde.



- 3.** Presione el botón Source para seleccionar la fuente de vídeo que desea proyectar. Cada vez que se presiona el botón Source, la fuente de vídeo cambia entre Ordenador, S-Video y Vídeo.

Si no hay ninguna entrada en el terminal S-Video, el botón de fuente cambiará la fuente de vídeo de Ordenador a Vídeo.

**Pista:**

- Cuando use el mando a distancia para seleccionar la fuente de vídeo que desea proyectar, puede cambiar la fuente presionando uno de los siguientes botones: "Computer", "S-Video", o "Video".
- Si proyecta una imagen de vídeo componente, cambie el ajuste a Ordenador.

- 4.** Encienda el ordenador o el dispositivo A/V para comenzar la proyección. Desaparece el mensaje "Sin Señal", y se proyecta una señal de vídeo que proviene del ordenador o del dispositivo A/V.

**Pista:**

- Si el mensaje "Sin Señal" permanece, verifique las conexiones nuevamente.
- Si se proyecta por un tiempo la misma imagen estática, la proyección de vídeo puede contener una imagen residual.



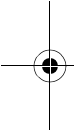
### [Ajustes para ordenadores portátiles y ordenadores con LCD integrado (cuando está conectado)]

Cuando se conecta un ordenador portátil o un ordenador con LCD integrado al proyector, algunos ordenadores requieren de comandos clave o ajustes para cambiar el destino de la salida de una señal de vídeo.

Presione "Fn" y "F0" simultáneamente para cambiar el ajuste.

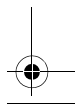
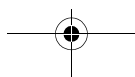
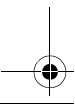
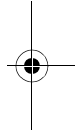
Para más detalles, consulte el manual de instrucciones del ordenador que está usando.

Fabricante	Ejemplo de cambio de salida
NEC	"Fn"+"F3"
Panasonic	"Fn"+"F3"
Toshiba	"Fn"+"F5"
IBM	"Fn"+"F7"
SONY	"Fn"+"F7"
Fujitsu	"Fn"+"F10"
Macintosh	Al reiniciar, los sonidos y el monitoreo en el panel de control son ajustados para reflejar lo mismo que en el ordenador.



**Pista:**

*Algunos ordenadores pueden no ser capaces de exhibir las imágenes en la pantalla del ordenador a la misma vez que son proyectadas. En esos casos, use sólo la salida externa.*





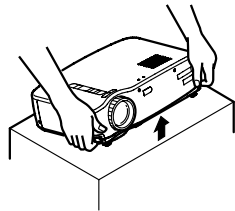


## 3.5 Ajuste de imágenes

Esta sección describe cómo obtener el mejor rendimiento del vídeo.  
Consulte "2. Configuración" por detalles sobre la posición de instalación y el tamaño de la proyección.

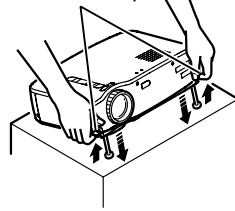
### Ajuste del ángulo de proyección de la imagen

Ajuste del ángulo de proyección del proyector.  
Ajuste del proyector para encararlo a la pantalla.

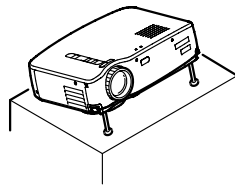


1. Levante el proyector al ángulo de proyección deseado.

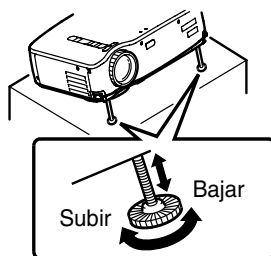
Palancas del pie



2. Use sus dedos para tirar de las palancas del pie.  
Salen los pies delanteros.



3. Suelte las palancas del pie.



4. Realice los ajustes de precisión a la altura.  
Gire la parte inferior de los pies delanteros para realizar los ajustes de precisión a la altura.

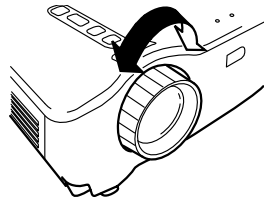
**Pista:**

*Poniendo de vuelta en su lugar el pie delantero.  
(consulte la página 36)*



## Ajuste del enfoque

Esta sección describe como ajustar el enfoque del vídeo.



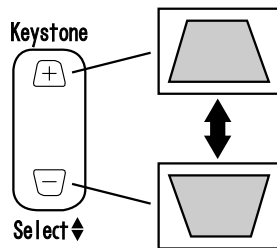
1. Gire el anillo de enfoque del proyector para ajustar el enfoque.

**Pista:**

- No se puede lograr un buen enfoque si la lente está sucia o empañada.  
Limpie cualquier suciedad o condensación (consulte la página 67).
- Si el ajuste no es satisfactorio, asegúrese que la distancia de configuración esté entre 1,0 m (39,37 pulgada) y 13,1 m (515,75 pulgada).

## Corrección trapezoidal (usando el botón del proyector)

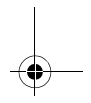
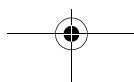
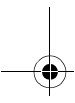
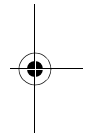
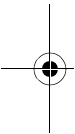
Cuando las palancas del pie se usan para cambiar el ángulo de proyección, se puede usar la función de corrección trapezoidal para corregir la distorsión causada por la inclinación del proyector hacia arriba o hacia abajo aproximadamente 15°.



1. Presione el botón Keystone del proyector para minimizar la distorsión por inclinación del proyector.

**Pista:**

- Una corrección trapezoidal reduce el tamaño de la pantalla.
- La corrección trapezoidal se almacena en la memoria. Deberá volver a ajustar la imagen si el proyector es cambiado de lugar o si el ángulo de proyección cambia.
- Si la corrección trapezoidal hace que la imagen sea visiblemente despareja, reduzca la nitidez del vídeo con los comandos de menú Vídeo > Nitidez (consulte la página 48).



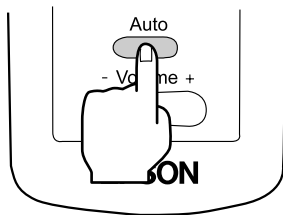
## Ajuste de las imágenes (solo mando a distancia)

### [Optimización del vídeo del ordenador (usando el botón Auto)]

Esta función aplica automáticamente valores de ajuste optimizados a una señal de entrada de ordenador.

Si la entrada es una señal de vídeo, esta función no se activa.

Los valores ajustados automáticamente son "Tracking", "Pos. Pantalla (vertical y horizontal)", y "Sincronismo".



#### **Pista:**

- Esta función no puede optimizar el ajuste de algunos tipos de señal. En estos casos, use los comandos del menú Vídeo para realizar el ajuste (consulte la página 47).
- Cuando están activadas funciones tales como el zoom electrónico o el silenciamiento A/V, presione el botón Auto para desactivar estas funciones antes del ajuste.

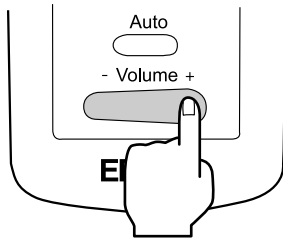
### [Apertura de un menú para ajuste]

Presione el botón Menu y realice el ajuste usando el menú Vídeo.

Para más detalles, consulte "Funciones de menú (sólo con el mando a distancia)" (consulte la página 45).

## Ajuste del volumen (sólo con el mando a distancia)

Presione el botón Volume +, - para ajustar el volumen a un nivel de escucha fácilmente audible.




#### **Pista:**

El ajuste no está disponible si no hay una señal de audio.

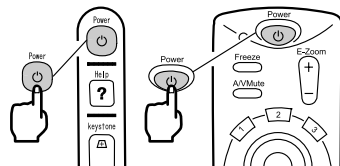


## 3.6 Dejando de usar el proyector

### Dejando de usar el proyector

¿Esta apagado el aparato?  
Presione el botón  Power otra vez para apagarlo.

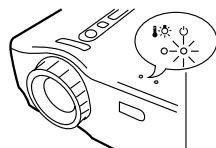
1. Presione el botón Power. Aparece un mensaje de confirmación "Power Off".



2. Presione el botón Power de nuevo. La lámpara del proyector se apaga, el indicador de funcionamiento destella en naranja, y después de completado el enfriamiento, el indicador cambia a naranja continuo.

**Pista:**

Si no desea desconectar la alimentación, presione otro botón.  
O, si ninguna acción es tomada, el mensaje desaparece después de 7 segundos.

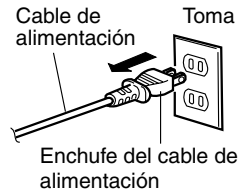


El indicador de funcionamiento se ilumina en naranja.

3. Verifique que el indicador de funcionamiento se ilumine en naranja.

**Pista:**

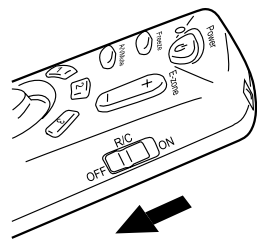
- El indicador de funcionamiento destellando en naranja indica que el proceso de enfriamiento\* (que demora aprox. 2 minutos) está en progreso. Los botones no pueden ser usados durante el enfriamiento (consulte la página 75).
- Si el enchufe del cable de alimentación es retirado de la toma, el indicador de funcionamiento se apagará.



4. Retire el enchufe del cable de alimentación de la toma.

**Precaución:**

*No retire el enchufe del cable de alimentación de la toma mientras está destellando en naranja el indicador de funcionamiento. Esto puede causar un malfuncionamiento o acortar la vida útil de la lámpara del proyector.*



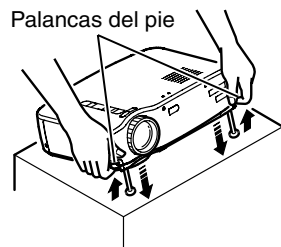
5. Ajuste el interruptor R/C On Off del mando a distancia en Off.

**Pista:**

*A menos que el interruptor R/C On Off del mando a distancia esté ajustado en Off, una pequeña cantidad de corriente será suministrada al mando a distancia y gastará las pilas. Si el mando a distancia no se va a usar por mucho tiempo o está cambiando de lugar el proyector, ajuste el interruptor R/C On Off del mando a distancia en Off.*

## Almacenamiento

Cuando haya terminado de proyectar, retraiga las palancas del pie dentro del proyector.



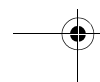
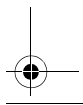
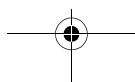
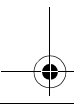
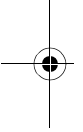
1. Sostenga el proyector con sus manos, empuje hacia arriba las palancas del pie con sus dedos, y baje lentamente el proyector.

2. Coloque la cubierta de la lente.



# 4 Qué puede hacer

4.1	Uso del ratón inalámbrico .....	38
4.2	Ampliación de una imagen.....	40
4.3	Ajuste del tamaño de la imagen .....	41
4.4	Como agregar efectos a la imagen .....	42
4.5	Congelado y borrado de imágenes .....	43
4.6	Visualizar pantallas de ayuda.....	44



## 4.1 Uso del ratón inalámbrico

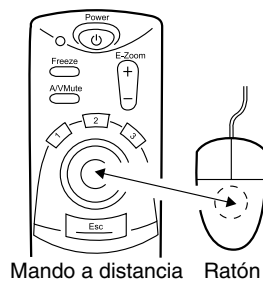
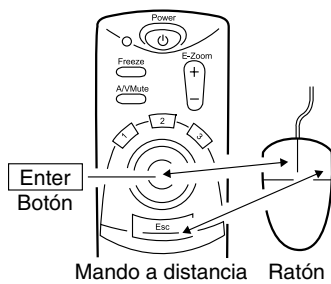
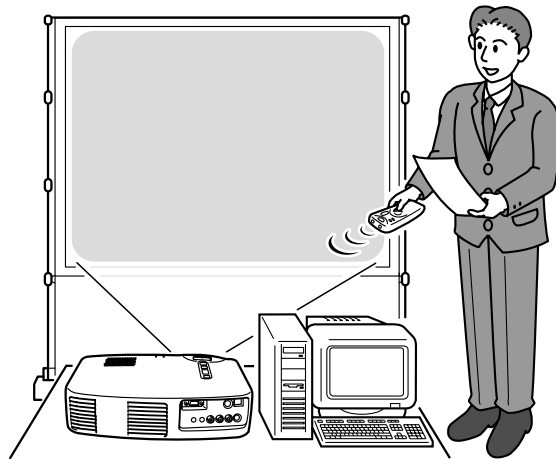
El mando a distancia incluido le permite controlar las operaciones con el ratón del ordenador desde un lugar distante.

- El botón Esc tiene la misma función que el botón derecho del ratón, y el botón Enter tiene la misma función que el botón izquierdo del ratón.

[ El manejo del ratón mediante el mando a distancia le permite realizar una presentación en la pantalla sin asistencia. ]

### Presentador

Se puede realizar una presentación no asistida



### Pista:

- Si las funciones de los botones del ratón están intercambiadas en su ordenador, las funciones en el mando a distancia también cambian de la siguiente manera.

Botón Esc: botón izquierdo del ratón

Botón Enter: botón derecho del ratón

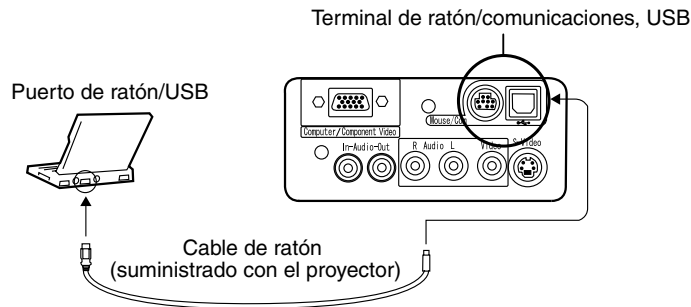
- Esta función no se puede usar mientras esté en uso una función de efectos, de zoom electrónico, o de ayuda.

## Realizando una conexión

Antes de realizar una conexión, apague el proyector y el ordenador.

**Precaución:**

- *Cualquier otro cable de ratón que no sea USB puede causar malfuncionamientos o fallos.*
- *Use solamente el cable de ratón suministrado. Cualquier otro cable puede causar fallos.*



Ordenador	Cable de ratón	Método de conexión
Compatible con IBM PC/AT (Máquina DOS/V)	Cable de ratón PS/2	Al puerto de ratón del ordenador y el terminal de ratón/comunicaciones del proyector.
Ordenador para ratón USB* (consulte la página 75)	Cable de ratón USB	Al puerto USB del ordenador y el terminal de ratón USB del proyector.

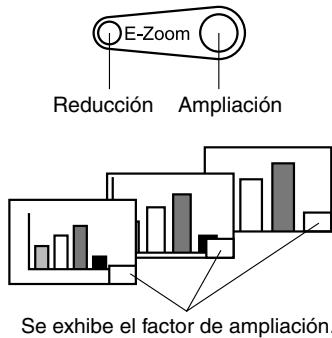
Cuando use un ratón, tenga en cuenta lo siguiente.

- **Windows**  
 Los únicos modelos compatibles son aquellos preinstalados con la configuración de interface USB estándar en Windows 2000 y 98.  
 No se garantiza el funcionamiento en entornos actualizados desde Windows 3,1 y 95 a Windows 98 y 2000.
- **Macintosh**  
 Los únicos modelos compatibles son aquellos con la configuración de interface USB estándar.  
 \* El interface USB no garantiza el funcionamiento de todos los dispositivos compatibles con USB.



## 4.2 Ampliación de una imagen

El mando a distancia incluido le permite ampliar partes de una imagen.

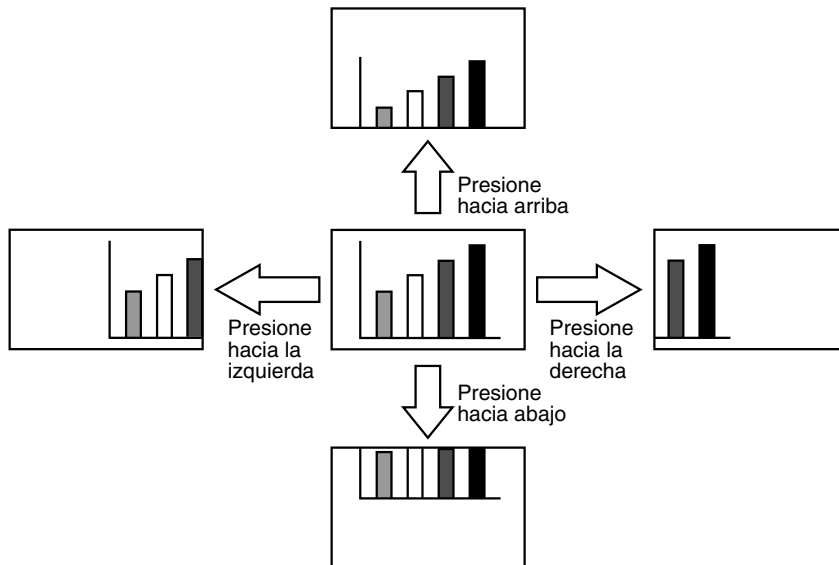


1. Presione el botón de zoom electrónico del mando a distancia para ampliar o reducir la visualización en pantalla.  
(El botón Esc cancela esta función.)

**Pista:**

*Están disponibles reducciones y ampliaciones parciales de 24 pasos mediante factores de 1x-4x.*

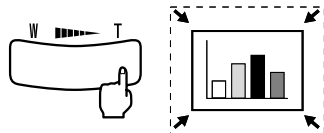
2. Presione el botón Enter en cualquier dirección para desplazarse en esa dirección.



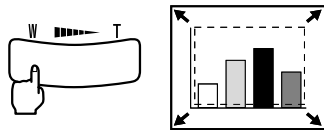


## 4.3 Ajuste del tamaño de la imagen

El botón Wide/Tele del proyector le permite ajustar el tamaño de las imágenes.



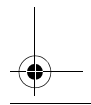
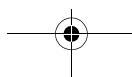
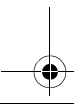
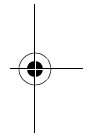
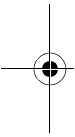
1. Cada vez que presiona la parte derecha del botón (Tele), las imágenes se van reduciendo.



2. Cada vez que presiona la parte izquierda del botón (Wide), las imágenes se van ampliando.

**Pista:**

- El rango de ampliación/reducción que le brinda los botones Tele y Wide es de 0,8x a 1,0x en 32 pasos.
- Esta función está activada hasta que se usa el menú Reset Completo (consulte la página 55).



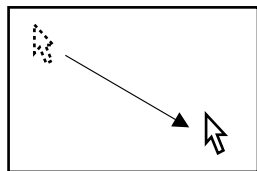


## 4.4 Como agregar efectos a la imagen

Usando los botones Effect1 y Effect2, puede agregar efectos a las imágenes durante la presentación (para cancelar esta función, presione los botones Esc). Para más detalles sobre como ajustar los efectos, consulte "Menú Efecto" (consulte la página 50).

### Cursor/Sello

Este efecto permite ver un cursor en la pantalla y lo congela en la ubicación deseada.



1. Presione el botón Effect1 para ver el cursor.
2. Use el botón Enter para mover el cursor a la ubicación deseada.
3. Presione el botón Enter, y el cursor quedará como un sello.

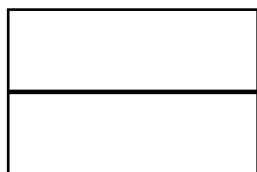


**Pista:**

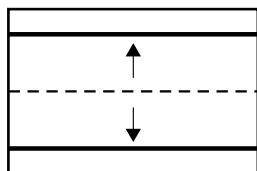
- Para retirar el sello del cursor, active una barra horizontal.
- Para retirar el sello, presione el botón Effect3.

### Barra horizontal

Este efecto muestra una línea horizontal en la pantalla y le permite moverla hacia arriba o hacia abajo con el mando a distancia.



1. Presione el botón Effect2 para exhibir una barra horizontal.



2. Mueva el botón Enter hacia arriba o hacia abajo para mover la barra horizontal hacia arriba o hacia abajo.

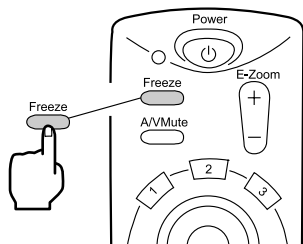
**Pista:**

- Para retirar la barra horizontal, active el sello del cursor.

## 4.5 Congelado y borrado de imágenes

### Congelado de una imagen en movimiento (sólo con el mando a distancia)

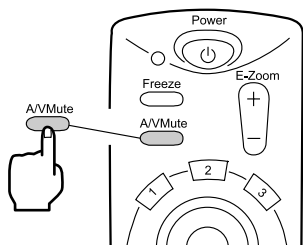
Puede congelar una imagen en movimiento (vídeo u otra imagen).



1. Presione el botón Freeze del mando a distancia.  
(Para cancelar el congelado, presione otra vez el botón Freeze.)

### Silenciamiento de imágenes y sonido (sólo con el mando a distancia)

Puede detener temporalmente imágenes y sonido y proyectar una imagen negra o azul.



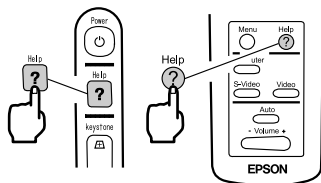
1. Presione el botón A/V Mute del mando a distancia.  
(Para cancelar la función de silenciamiento, presione el botón A/V Mute u otro botón.)

**Pista:**

Usando el menú Configuración > A/V Mute, puede cambiar el color (negro, azul) de la imagen proyectada cuando audio y vídeo han sido silenciados (consulte la página 52).

## 4.6 Visualizar pantallas de ayuda

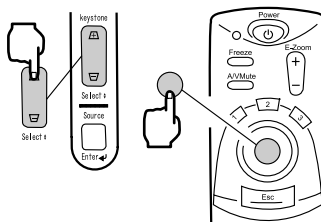
Puede ver ayudas en pantalla relacionadas con el tema para solucionar problemas. Use esta función cuando se presente un problema.



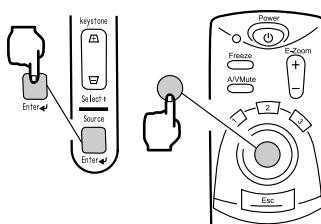
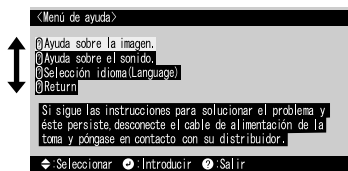
1. Presione el botón Help para iniciar la función de ayuda.  
(Presione el botón Help nuevamente para cancelar esta función.)

**Pista:**

*Si no puede solucionar su problema usando la función de ayuda, consulte la sección "Localización de problemas" en este manual (consulte la página 57).*



2. Use el botón Select del proyector para seleccionar un tema (en el mando a distancia use el botón Enter).



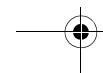
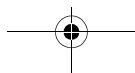
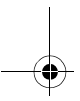
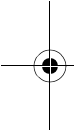
3. Presione el botón Enter para confirmar su selección.
4. Seleccione un tema detallado como se describe en los pasos 2 y 3 y siga las instrucciones que se indiquen.



# 5

## Funciones de menú (sólo con el mando a distancia)

5.1	Aprendizaje de las funciones básicas .....	46
5.2	Menú Vídeo .....	47
5.3	Menú Audio .....	49
5.4	Menú Efecto .....	50
5.5	Menú Configuración .....	51
5.6	Menú Avanzado .....	53
5.7	Menú Acerca .....	54
5.8	Menú Reset Completo .....	55








## 5.1 Aprendizaje de las funciones básicas


Esta sección presenta las funciones básicas disponibles en los menús.  
 Por más detalles sobre las funciones de cada menú, consulte la guía disponible bajo cada menú.

### [Explicación de los símbolos]

 : Presione el botón Enter hacia el lado de arriba o abajo.

 : Presione el botón Enter hacia el lado izquierdo o derecho.

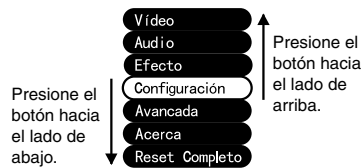
 : Presione el botón Enter

 : Presione el botón Esc.

### [Abriendo y cerrando menús]

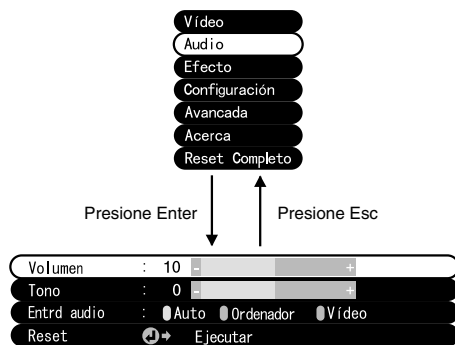
Presione el botón Menu para ver el menú principal.  
 Para cerrar este menú, presione nuevamente el botón Menu.  
 Cuando se presiona el botón Menu para cerrar el menú principal, se mantendrá lo establecido al momento del cierre.

### [Selección de menú]



Presione el botón Enter hacia el lado de abajo o arriba para mover el menú hacia el lado de arriba o abajo.

### [Moviéndose a través de la estructura jerárquica de menús secundarios]



Presione el botón Enter para moverse a los menús secundarios.  
 Presione el botón Esc para regresar al menú superior.  
 Presione el botón Menu para borrar la exhibición del menú.



## 5.2 Menú Vídeo

### Visualizar los submenús

Presione el botón Menu, use el botón Enter para seleccionar "Vídeo" en el menú principal, y presione el botón Enter para moverse a un menú secundario.

#### Pista:

- Cuando no hay ninguna señal de vídeo emitida por un ordenador o dispositivo de vídeo componente, el menú "Vídeo" no está disponible para realizar ajustes.
- Cuando no hay ninguna señal de vídeo emitida por un dispositivo de vídeo, sólo está disponible para realizar ajustes el menú "Modo".

### Ajustes

Las opciones del menú Vídeo difieren de la siguiente manera cuando se proyecta vídeo de un ordenador que cuando se proyecta vídeo de imágenes.

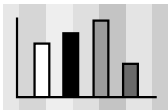
Proyección de vídeo componente/ordenador



Proyección de vídeo



D-Sub 15: vídeo componente/ordenador    Vídeo: imagen de vídeo

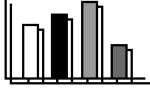
Menú	Contenido	Proyección de vídeo	
		D-Sub 15	Vídeo
Pos.Pantalla	Ajuste la sintonización de vídeo vertical y horizontalmente. * Después de cambiar la sintonización, los cambios en la señal de vídeo emitida por el ordenador (tales como cambios en el modo de salida o en el color de la proyección) pueden cambiar el valor ajustado.	○	○
Tracking	Ajuste cuando aparezcan en la imagen bandas anchas verticales. (Disponible solamente cuando la señal de entrada sea RGB). 	○	×

○ : Ajuste disponible    × : Ajuste no disponible





## D-Sub 15: vídeo componente/ordenador Vídeo: imagen de vídeo

Menú	Contenido	Proyección de vídeo	
		D-Sub 15	Vídeo
Sincronismo 	Ajuste cuando la imagen tiemble o sea borrosa (Disponible solamente cuando la señal de entrada sea RGB). * Cuando la sintonización es errónea, el ajuste de la sincronización no corregirá las imágenes temblorosas. Siempre ajuste la sintonización antes de ajustar la sincronización.	○	×
Brillo	Ajusta el brillo de la imagen. + : Ilumina la imagen. - : Oscurece la imagen.	○	○
Contraste	Ajusta la diferencia de brillo/oscuridad del color. + : Aumenta la diferencia de brillo/oscuridad del color. - : Disminuye la diferencia de brillo/oscuridad del color.	○	○
Color	Ajusta la profundidad del color. + : Profundiza el color. - : Aligera el color	×	○
Tinte	Ajusta el tinte. + : Refuerza el rojo. - : Refuerza el verde.	×	○
Nitidez	Ajustar la nitidez de la imagen. + : Refuerza la nitidez y define la imagen. - : Disminuye la nitidez y suaviza la imagen. * Si la corrección trapezoidal hace evidentes las diferencias, reduzca la nitidez.	○	○
Gama	Ajusta el color de la imagen proyectada. Dinám. : Aumenta el contraste. (Se usan al proyectar imágenes conteniendo texto y gráficos) Normal : Ajusta el contraste normal. Natural : Disminuye el contraste hacia colores naturales. (Se usan para darle a las imágenes proyectadas un aspecto más natural)	○	○
Señal entrada	Selecciona la señal de entrada del ordenador/vídeo componente en uso. RGB: Imágenes de ordenador YUV: Imágenes de diferencias de color YCbCr: Imágenes DVD YPbPr: Imágenes HDTV	○	×
Inicialización	Optimiza la imagen de entrada del ordenador. (Solo puede ser ajustado cuando la señal es RGB) ON : Ajuste automático activada OFF : Ajuste automático no activada	○	×
Modo	Seleccione el modo de vídeo a usar. * La selección de Automático brinda una identificación de señal de vídeo automática, pero para el modo PAL (60Hz), ajuste a Manual.	×	○
Prop aspect	Seleccione la relación de pantalla. (Solo puede ser ajustado cuando se proyecta una imagen de vídeo componente (YCbCr, YPbPr).)	○	○
Reset	Restaura los valores de fábrica para las opciones del menú Vídeo. * Consulte en la página 56 los valores de fábrica. Para reponer todos los menús a los valores de fábrica, use el menú Reset Completo.	○	○

○ : Ajuste disponible × : Ajuste no disponible





## 5.3 Menú Audio

---

### Visualizar los submenús

---

Presione el botón Menu, use el botón Enter para seleccionar "Audio" en el menú principal, y presione el botón Enter para moverse a un menú secundario.

### Ajustes

---

Menú	Contenido
Volumen	Ajusta el volumen del sonido del proyector. +: Aumenta el volumen. - : Disminuye el volumen.
Tono	Ajusta el tono del sonido del proyector. +: Aumenta el timbre. - : Disminuye el timbre.
Entrd audio	Seleccione un destino para la entrada de audio. (Cuando la señal de entrada es una señal de vídeo componente seleccione Video.) Automático : Se selecciona la entrada de audio que coincida con el vídeo proyectado. (Ejemplo: cuando se proyecta vídeo del ordenador, se selecciona la entrada de audio del ordenador). Ordenador : Se selecciona la entrada de audio del ordenador. Vídeo : Se selecciona la entrada de audio de un dispositivo A/V.
Reset	Restaura los valores de fábrica para las opciones del menú Audio. * Consulte en la página 56 los valores de fábrica. Para reponer todos los menús a los valores de fábrica, use el menú Reset Completo.

---





## 5.4 Menú Efectos

---

### Visualizar los submenús

---

Presione el botón Menu, use el botón Enter para seleccionar "Efecto" en el menú principal, y presione el botón Enter para moverse a un menú secundario.

### Ajustes

---

Menú	Contenido
Cursor/Sello	Realice ajustes detallados a la función cursor/sello asignada al botón Effect1 del mando a distancia. Forma : Seleccione la forma del cursor/sello. Nivel de zoom : Seleccione el factor de zoom de proyección para el cursor/sello.
Barra horizont	Realice ajustes detallados a la función de barra horizontal asignada al botón Effect2 del mando a distancia. Color : Seleccione el color de la barra horizontal. Anchura : Seleccione el ancho de la barra horizontal de 2–20 puntos (en pasos de 2 puntos).
Veloc.Cursor	Ajuste la velocidad del cursor. B : Baja M : Media A : Alta
Reset	Restaura los valores de fábrica para las opciones del menú Efecto. * Consulte en la página 56 los valores de fábrica. Para reponer todos los menús a los valores de fábrica, use el menú Reset Completo.

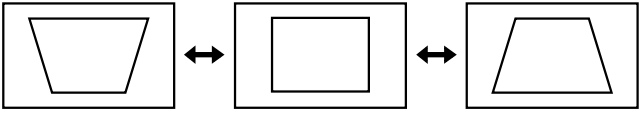

---

## 5.5 Menú Configuración

### Visualizar los submenús

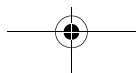
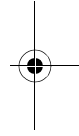
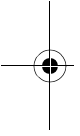
Presione el botón Menu, use el botón Enter para seleccionar "Configuración" en el menú principal, y presione el botón Enter para moverse a un menú secundario.

### Ajustes

Menú	Contenido
Distorsión	<p>Si la pantalla está distorsionada en forma de trapecio, ajústela con los botones + y -.</p> <p>-: Ensancha la parte superior de la pantalla      Pantalla normal      +: Ensancha la parte inferior de la pantalla</p>  <p>* • También puede ajustar la pantalla con el botón Distorsión del proyector.          • Una corrección trapezoidal reduce el tamaño de la pantalla.          • La corrección trapezoidal se almacena en la memoria. Deberá volver a ajustar la imagen si cambia el ángulo de proyección.          • Si la corrección trapezoidal deja a la imagen visiblemente despareja, reduzca la nitidez del vídeo con los comandos de menú Vídeo &gt; Nitidez.</p>
Msg. sin señal	<p>Ajuste las opciones de visualización del mensaje "Sin señal" cuando no hay señal de vídeo.</p> <p>OFF: No se ningún mensaje. (Se exhibe la pantalla de color negro.)          Negro : Se "Sin Señal" en un fondo negro.          Azul : Se "Sin Señal" en un fondo azul.</p>
Origen	<p>Ajuste si la fuente de entrada actualmente seleccionada se visualiza o no en la pantalla.</p> <p>ON : Después de cambiar la fuente de entrada, se visualiza la fuente de entrada aproximadamente durante 3 segundos.</p>  <p>OFF : No se visualiza la fuente de entrada.</p>



Menú	Contenido
A/V Mute* (Consulte la página 75)	Se cancela el vídeo temporalmente durante una presentación a fin de enfocar la atención en el presentador o en alguna otra parte. Presione el botón A/V Mute para usar esta función. Negro : Se visualiza una pantalla negra. Azul : Se visualiza una pantalla azul.
Modo latente	Después de activar el modo reposo, el proyector entra en el modo de espera cuando no entre ninguna señal desde una fuente externa durante un período de 30 minutos.
Reset	Restaura los valores de fábrica para las opciones del menú Configuración. * Consulte en la página 56 los valores de fábrica. Para reponer todos los menús a los valores de fábrica, use el menú Reset Completo.





## 5.6 Menú Avanzado

### Visualizar los submenús

Presione el botón Menu, use el botón Enter para seleccionar "Avanzado" en el menú principal, y presione el botón Enter para moverse a un menú secundario.

### Ajustes

Menú	Contenido
Idioma	Seleccione el idioma del menú. Seleccione entre japonés, inglés, francés, alemán, italiano, español, portugués, chino y coreano.
Configuración de colores	Use la temperatura del color o RGB para crear ajustes para los colores exhibidos en pantalla. Temp. Color : Ajuste la temperatura del color del vídeo. Seleccione "Temp. color" y presione el botón Enter para crear los ajustes. La unidad de ajuste es Kelvin (K). + : Aumenta la temperatura del color (acentúa el azul). - : Disminuye la temperatura del color (acentúa el rojo). RGB : Ajusta la intensidad del rojo, verde, y azul. Seleccione "RGB" y presione el botón Enter para crear los ajustes. + : Acentúa el color. - : Debilita el color.
Retroproyec	Este ajuste se usa para la proyección desde atrás de la pantalla. ON : Invierte verticalmente la imagen proyectada. OFF : Repone el formato original.
En Techo	Este ajuste se usa para la proyección con el proyector colocado en el techo. ON : Invierte la imagen proyectada vertical y horizontalmente. OFF : Repone el formato original.
Reset	Restaura los valores de fábrica para las opciones del menú Avanzado. * Consulte en la página 56 los valores de fábrica. Para reponer todos los menús a los valores de fábrica, use el menú Reset Completo.



## 5.7 Menú Acerca de

### Visualizar los submenús

Presione el botón Menu, use el botón Enter para seleccionar "Acerca" en el menú principal, y presione el botón Enter para moverse a un menú secundario.

### Información de ajuste y proyección

La información mostrada en el menú "Acerca de" difiere durante la proyección de un vídeo dependiendo si proviene de un ordenador/vídeo componente o de un dispositivo de vídeo, como se muestra a continuación.

Proyección de vídeo componente/ordenador

Vida Lámpara	: 0 H
Rein temporz lámp	→ Ejecutar
Origen de vídeo	: Ordenador
Señal entrada	: RGB
Frecuencia	: H 48.52 kHz
	: V 60.1 Hz
Polaridad SYNC	: H Positive
	: V Negative
Modo SYNC	: Separate Sync
Resolución	: 1024 x 768
Veloc. Refresco	: 60.1 Hz

Proyección de vídeo

Vida Lámpara	: 0 H
Rein temporz lámp	→ Ejecutar
Origen de vídeo	: Vídeo
Señal de vídeo	: Auto (NTSC4.43)

D-Sub 15: vídeo componente/ordenador    Vídeo: imagen de vídeo

Menú	Contenido	Proyección de vídeo	
		D-Sub 15	Vídeo
Vida Lámpara	Visualiza el tiempo de uso acumulado de la lámpara.	○	○
Reim temporz lámp	Ajusta el tiempo de uso acumulado de la lámpara a cero. Use esta función cuando reemplace la lámpara.	○	○
Origen de vídeo	Visualiza la fuente del vídeo en pantalla.	○	○
Señal entrada	Visualiza una señal de entrada de vídeo componente/ordenador.	○	×
Frecuencia	Visualiza las frecuencias. H : Visualiza la frecuencia de barrido horizontal. V : Visualiza la frecuencia de barrido vertical.	○	×
Polaridad SYNC	Visualiza la polaridad de la sincronización.	○	×
Modo SYNC	Visualiza los atributos de la sincronización.	○	×
Resolución	Visualiza la resolución de entrada.	○	×
Veloc. Refresco	Exhibe una tasa de refresco (frecuencia vertical).	○	×
Señal de vídeo	Visualiza un modo de señal de dispositivo A/V. (Cuando en el menú se ajusta la opción Automático, aparece "Automático (NTSC)".)	×	○

○ : Visualización    × : Ninguna visualización



## 5.8 Menú Reset Completo

---

### Visualización de submenús

---

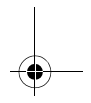
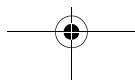
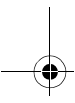
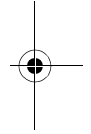
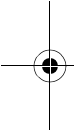
Presione el botón Menu, y use el botón Enter para seleccionar "Reset Completo" en el menú principal.

### Ajustes

---

Menú	Contenido
Reset Completo	Repone todos los ajustes de menú a los ajustes iniciales. (Se excluyen los ajustes de Idioma y de vida lámpara) * Tenga en cuenta que los ajustes atrás e invertido también serán borrados en esta operación.


---





## Lista de ajustes iniciales

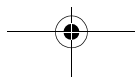
Los ajustes iniciales en el momento de salir de fábrica se muestran a continuación.

Título del menú principal	Título del menú secundario	Ajustes iniciales
Vídeo (Ordenador/ vídeo componente)	Pos. Pantalla	Valor central
	Tracking	Dependiendo de la señal conectada
	Sincronismo	0
	Brillo	Valor central
	Contraste	
	Nitidez	
	Gama	Normal
	Señal entrada	RGB
	Inicialización	ON
	Prop aspect	4:3
Vídeo (Vídeo)	Pos. Pantalla	Valor central
	Brillo	
	Contraste	
	Color	
	Tinte	
	Nitidez	
	Gama	Normal
	Modo	Automático
	Prop aspect	4:3
	Audio	Volumen
Tono		
Entrd audio		Auto
Efecto	Cursor/Sello	Forma:  Nivel de zoom: 100%
	Barra horizont	Color: magenta Ancho: 2
	Veloc. Cursor	M
Configuración	Distorsión	Valor central
	Msg. sin señal	Azul
	Origen	ON
	A/V Mute	Black
	Modo latente	OFF
Avanzada	Idioma	
	Configuración	Temp. Color (Ordenador/Vídeo componente: 7500K, Vídeo: 6700K)
	Retroproyec. En Techo	OFF



# 6 Localización de problemas

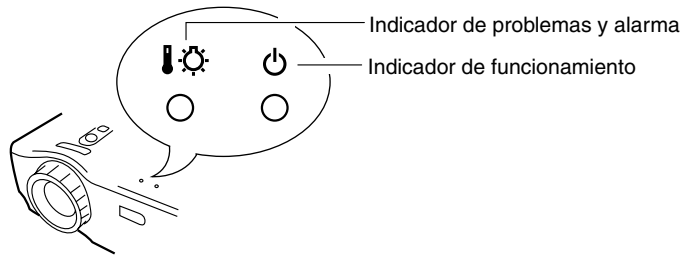
6.1	Posibles fallos.....	58
6.2	Cuando los indicadores no ayudan.....	60



## 6.1 Posibles fallos

Si piensa que su proyector puede haber fallado, primero verifique los indicadores del proyector.

Su proyector incluye un "indicador de funcionamiento" y un "indicador de problemas/alarma" el cual brinda información sobre el estado del proyector.



### Indicador de funcionamiento

Estado del indicador	Causa	Remedio o estado	Consulte la página
Encendido en naranja	Estado de espera	(No es anormal) Presione el botón Power para comenzar la proyección.	28
Destellando en naranja	Proceso de enfriamiento en progreso	(No es anormal) Por favor espere. El tiempo que lleva el proceso de enfriamiento* (Consulte la página 75) demora aprox. 2 minutos. No puede usar el botón Power durante el proceso de enfriamiento. Presione el botón de nuevo después que termine el proceso de enfriamiento.	35
Encendido en verde	Proyección en progreso	(Es normal)	29
Destellando en verde	Calentamiento en progreso	(Es normal) Por favor espere. El tiempo que lleva el calentamiento son aproximadamente 30 segundos. Después de completado el calentamiento, el indicador destellando en verde cambia a un verde continuo.	29
Apagado	Alimentación desconectada	Si la lámpara ha sido reemplazada, verifique que la lámpara y la cubierta de la lámpara estén firmemente aseguradas.	68
		Verifique las conexiones del cable de alimentación.	28
		Verifique la alimentación en la toma.	28

## Indicador de problemas y alarma

Estado del indicador	Causa	Remedio o estado	Consulte la página
Encendido en rojo	Temperatura interna alta	El margen de temperatura de uso del proyector es de 5°C–35°C, y el proyector debe ser usado dentro de este margen.	74
		Coloque el proyector en una ubicación bien ventilada donde no queden bloqueadas las ranuras de entrada y salida de aire.	18
		Limpie la ranura de entrada de aire.	67
		Mientras el indicador esté rojo, apague la lámpara para reducir la temperatura interna del proyector.	-
Destellando en rojo (intervalos de 1 segundo)	Problema con la lámpara	Reemplace por una lámpara nueva. Modelo No: ELPLP13	68
		Si se rompe la lámpara, tenga cuidado con los trozos para evitar lesiones, y consulte a un Centro de Servicio Epson para obtener la reparación (no se puede proyectar vídeo hasta que la lámpara sea reemplazada).	-
		Si la lámpara o la cubierta de la lámpara no quedan bien firmes, siga las instrucciones para cambiarlas correctamente.	68
Destellando en rojo (intervalos de 2 segundos)	Problema interno	Deje de usar el proyector, retire el enchufe de la toma, y consulte a su vendedor o a un Centro de Servicio Epson (la lista se encuentra al final de este manual) para obtener la reparación.	-
Destellando en naranja	Proceso de enfriamiento de alta velocidad en progreso	No existe ningún problema, pero la proyección será interrumpida automáticamente para evitar que la temperatura siga aumentando.	-
		El margen de temperatura de uso del proyector es de 5°C–35°C, y el proyector debe ser usado dentro de este margen.	74
		Coloque el proyector en una ubicación bien ventilada donde no queden bloqueadas las ranuras de entrada y salida de aire.	18
		Limpie la ranura de entrada de aire.	67

### **Pista:**

- Si el estado del indicador es normal pero usted experimenta problemas con la proyección de vídeo, consulte "Cuando los indicadores no ayudan" en la siguiente página.
- Si no se muestra en esta tabla el estado del indicador, consulte a su vendedor.



## 6.2 Cuando los indicadores no ayudan

### No se proyecta el vídeo.

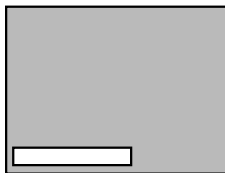
#### [No se visualiza nada]



Ninguna visualización

- **¿Todavía está puesta la tapa del lente? Consulte la página 28**
- **¿Ha desconectado la alimentación y luego la ha vuelto a conectar inmediatamente? Consulte la página 35**  
El botón Power no funciona inmediatamente después que el proyector haya sido apagado. Podrá usar el botón Power después de completado el proceso de enfriamiento\*. Consulte la página 75
- **¿Está activado el modo de reposo? Consulte la página 52**  
Si está activado el modo de reposo y no entra una señal de vídeo durante 30 minutos, la lámpara del proyector se apagará automáticamente.
- **¿Está el brillo del vídeo ajustado correctamente? Consulte la página 48**
- **¿Está activado el modo de "Silenciamiento A/V"? Consulte la página 52**
- **¿Está activado el protector de pantalla del ordenador o está el ordenador en el modo de ahorro de energía?**

#### [Aparece un mensaje]



"No Soportado".

- **¿Es la resolución de la señal de vídeo emitida por su ordenador mayor que SXGA (1280 x 1024)? Consulte la página 23**
- **Verifique que la frecuencia de la señal de vídeo emitida por su ordenador esté en un modo compatible. Consulte la página 23**  
Consulte el manual de instrucciones de su ordenador por cualquier cambio que sea necesario realizar a la resolución o a la frecuencia de la señal de vídeo emitida por su ordenador.



"Sin señal".

- **¿Están los cables conectados correctamente? Consulte las páginas 24, 25**
- **¿Ha seleccionado correctamente el terminal de entrada de vídeo conectado? Consulte la página 30**  
Presione el botón Source del proyector (Computer, Video, o S-Video en el mando a distancia) para cambiar la fuente de vídeo.
- **¿Un dispositivo A/V o un ordenador conectado cuenta con alimentación? Consulte la página 30**
- **¿Existe una señal de vídeo emitida por un dispositivo A/V o un ordenador conectado?**



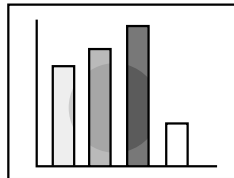
- **Cuando utilice un ordenador portátil o un ordenador con monitor LCD integrado, se debe emitir una señal de vídeo al proyector. Consulte la página 31**

Se emite solamente una señal de vídeo normalmente a una pantalla LCD, no externamente. Cambie la señal de vídeo a salida externa.

Algunos modelos de ordenadores no reciben vídeo en una pantalla LCD aunque una señal de vídeo sea emitida externamente.

Revise cuidadosamente secciones tales como "Brindando una salida externa" o "Brindando una salida a un monitor conectado externamente" en el manual de instrucciones del ordenador conectado.

## La imagen no es clara



- Imagen borrosa
- Imagen sólo parcialmente enfocada
- No enfocada en absoluto

- **¿Está ajustado correctamente el enfoque? Consulte la página 32**

- **¿Es la distancia de proyección óptima? Consulte la página 20**

La distancia de proyección recomendada es de 1,0 m (39,37 pulgada) a 13,1 m (515,75 pulgada). Instale el proyector dentro de este margen.

- **¿Está sucia la lente? Consulte la página 67**

- **¿Está el haz de proyección bien encarado con la pantalla? Consulte la página 18**

- **¿Está la lente cubierta de vapor?**

Si lleva el proyector de un ambiente frío a un ambiente cálido, la lente se puede cubrir con vapor y la imagen puede ser borrosa. En poco tiempo, la imagen debe volver a la normalidad.

- **Presione el botón Auto del mando a distancia. Consulte la página 34**

- **¿Ha ajustado el sincronismo\*, el Tracking\*, y la Pos. Pantalla? Consulte las páginas 47, 75**

Use el menú para realizar los ajustes.

- **¿Son correctos los ajustes de modo de señal de vídeo? Consulte la página 48**

Use los ítems del menú Menú > Vídeo > Modo para seleccionar un formato de señal de vídeo. No siempre es posible la detección automática, esto depende de la señal de vídeo que entra.

- **¿Son correctos los ajustes de señal de vídeo del ordenador/vídeo componente? Consulte la página 48**

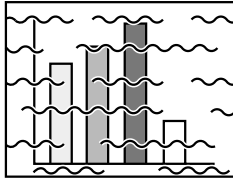
Seleccione los ajustes de señal de entrada correctos seleccionando Menú > Vídeo > Señal de entrada.

RGB: Imágenes de ordenador

YUV: Imágenes de diferencias de color

YCbCr: Imágenes DVD

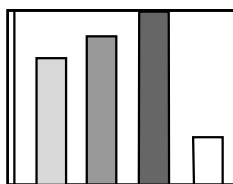
YPbPr: Imágenes HDTV



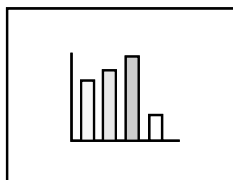
- Imagen con interferencias
- Ruidosa

- **¿Están los cables conectados correctamente? Consulte las páginas 24, 25**
- **¿Está seleccionada la resolución correcta? Consulte la página 23**  
Ajuste su ordenador para que brinde una señal compatible con el proyector. Consulte el manual de instrucciones de su ordenador con respecto a cómo modificar la señal.
- **Presione el botón Auto del mando a distancia. Consulte la página 34**
- **¿Ha ajustado el sincronismo\*, el Tracking\*, y la Pos. Pantalla? Consulte las páginas 47, 75**  
Use el menú para realizar los ajustes.
- **¿Son correctos los ajustes de modo de señal de vídeo? Consulte la página 48**  
Use los ítems del Menú > Vídeo > Modo para seleccionar un formato de señal de vídeo. No siempre es posible la detección automática, esto depende de la señal de vídeo que de entrada.  
RGB: Imágenes de ordenador  
YUV: Imágenes de diferencias de color  
YCbCr: Imágenes DVD  
YPbPr: Imágenes HDTV
- **¿Está usando el cable incluido o uno en venta por separado? Consulte la página 72.**
- **¿Son los cables demasiado largos?**  
Si usa cables de más de 10 m (393,70 pulgada) debe usar un amplificador comercial de señal de vídeo

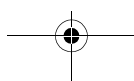
## La imagen desaparece o es demasiado pequeña



- La imagen desaparece
- Demasiado pequeña

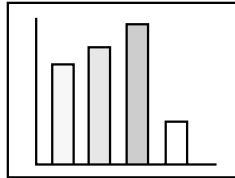


- **¿Ha ajustado la Pos. Pantalla? Consulte la página 47**  
Use las opciones del Menú > Vídeo > Pos. Pantalla para realizar los ajustes.
- **¿Está seleccionada la resolución correcta? Consulte la página 23**  
Ajuste su ordenador para que brinde una señal compatible con el proyector. Consulte el manual de instrucciones de su ordenador con respecto a como modificar la señal.
- **Cambie la resolución de su ordenador portátil o con monitor LCD integrado. Consulte la página 31**  
Cambie la resolución para obtener una visualización LCD completa, o envíe la señal de vídeo solamente a la salida externa.



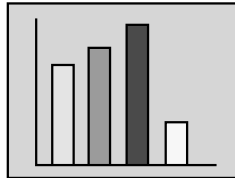


## El color de la imagen es demasiado tenue



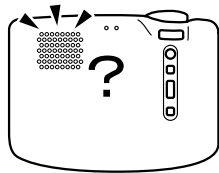
- ¿Está ajustado correctamente el brillo de la imagen? Consulte la página 48
- ¿Están los cables conectados correctamente? Consulte las páginas 24, 25
- ¿Está ajustado correctamente el contraste\*? Consulte las páginas 48,75
- ¿Está ajustado correctamente el color? Consulte la página 53
- ¿Están ajustados correctamente el tinte y la profundidad del color? Consulte la página 48  
(La visualización y el tinte del vídeo pueden no coincidir en un monitor de ordenador o LCD, pero esto es normal.)
- ¿Necesita cambiar la lámpara? Consulte la página 68  
Una lámpara con tanto tiempo de uso puede producir imágenes oscuras o un tinte demasiado tenue y debe ser cambiada por una lámpara nueva.
- ¿Son correctos los ajustes de señal de vídeo del ordenador/vídeo componente? Consulte la página 48  
Seleccione los ajustes de señal de entrada correctos seleccionando Menú > Vídeo > Señal de entrada.  
RGB: Imágenes de ordenador  
YUV: Imágenes de diferencias de color  
YCbCr: Imágenes DVD  
YPbPr: Imágenes HDTV

## Las imágenes son oscuras



- ¿Necesita cambiar la lámpara? Consulte la página 68  
Una lámpara con tanto tiempo de uso puede producir imágenes oscuras o un tinte demasiado tenue y debe ser cambiada por una lámpara nueva.
- ¿Está ajustado correctamente el brillo de imagen? Consulte la página 48
- ¿Está ajustado correctamente el contraste\*? Consulte la página 48,75

## No hay sonido



- ¿Están conectadas correctamente las entradas de audio? Consulte la página 24
- ¿Están conectadas correctamente las salidas de audio? Consulte la página 27
- ¿Ha seleccionado el vídeo cuyo audio desea emitir? Consulte la página 30
- ¿Está el volumen ajustado en el nivel mínimo? Consulte la página 34
- ¿Está activada la función de A/V Mute? Consulte la página 52



También puede estar activado el modo de A/V Mute.  
Presione el botón Volume para cancelar el modo de A/V Mute.

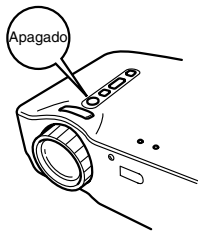
- **Es correcto el ajuste de entrada de audio? Consulte la página 49.**  
Seleccione la señal de audio correcta seleccionando Menú > Audio > Entrd audio.

## El mando a distancia no funciona



- **¿Está el interruptor R/C On Off del mando a distancia ajustado en On? Consulte la página 29**
- **¿Está apuntando el mando a distancia en la dirección correcta para su funcionamiento? Consulte la página 15**  
El margen de funcionamiento es de aproximadamente 30° hacia la izquierda o hacia la derecha y de aproximadamente 15° hacia arriba o hacia abajo del sensor del mando a distancia que se encuentra en el proyector.
- **¿Está el mando a distancia demasiado lejos del proyector? Consulte la página 15**  
La distancia de funcionamiento es de aproximadamente 10 m (393,70 pulgada).
- **¿Está bloqueado el receptor del mando a distancia que se encuentra en el proyector?**
- **¿Recibe el mando a distancia luz directa del sol o luz fluorescente fuerte?**
- **¿Están colocadas las pilas? Consulte la página 16**
- **¿Están gastadas las pilas? Consulte la página 16**
- **¿Están las pilas insertadas correctamente? Consulte la página 16**

## No se puede desconectar (después de presionar el botón Power)

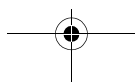
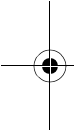


- **Indicador de funcionamiento permanece encendido en naranja.**  
El indicador de funcionamiento del proyector está diseñado para permanecer encendido aunque el proyector esté apagado.  
Cuando se retire el enchufe de la toma, el indicador de funcionamiento se apagará.
- **El ventilador no se detiene.**  
El proceso de enfriamiento\* comienza después que se presiona el botón Power y se desconecta la alimentación.  
Consulte la página 75  
Después del proceso de enfriamiento, el indicador de funcionamiento se ilumina en naranja, y usted debe retirar el enchufe de la toma.  
\*El tiempo que lleva el proceso de enfriamiento varía dependiendo de la temperatura externa y de otros factores.



# 7 **Mantenimiento**

- 7.1 Limpieza del proyector, cambio de la lente,  
limpieza de la ranura de entrada de aire.....66
- 7.2 Cambio de la lámpara.....68





## 7.1 Limpieza del proyector, cambio de la lente, limpieza de la ranura de entrada de aire

---

Limpie su proyector cuando esté sucio o la proyección de la imagen sea demasiado tenue.

Limpie la ranura de entrada de aire cada 100 horas de uso.

### **Advertencia:**

- *Solamente el personal de servicio calificado debe abrir la carcasa del proyector. El proyector contiene varios componentes de alto voltaje que pueden causar cortocircuitos. Para reparación, mantenimiento, y limpieza interna, lleve su proyector a su vendedor o a un Centro de Servicio Epson.*
- *Tenga cuidado cuando manipule el conector y el enchufe de alimentación. La manipulación inapropiada podría causar un incendio o cortocircuito. Cuando manipule el enchufe, tenga en cuenta lo siguiente.*
  - *No inserte un enchufe o conector en un toma o terminal si éstos están sucios o tienen algún objeto extraño.*
  - *Inserte el enchufe y el conector de manera firme y completa.*
  - *No retire el enchufe o el conector con las manos húmedas.*

### **Precaución:**

- *Nunca intente quitar la lámpara inmediatamente después del uso.*
  - *El calor podría causar quemaduras u otras lesiones.*
  - *Espera aproximadamente 60 minutos después de apagar el proyector y quite la lámpara cuando se haya enfriado completamente.*
- *Cuando realice algún mantenimiento, retire el conector y el enchufe de alimentación del terminal y la toma respectivamente.*  
*Podría ocurrir un cortocircuito.*

Apague el proyector y desconecte el cable de alimentación antes de efectuar la limpieza.

### **Limpieza del proyector**

---

- Limpie la suciedad del proyector suavemente con un paño suave.
  - Si está muy sucio limpie el proyector suavemente con un paño humedecido en una solución suave de agua con un detergente neutro y completamente escurrido, luego seque con un paño diferente.
- No use cera, gasolina, disolventes, u otras sustancias volátiles. Estas pueden deteriorar la carcasa o quitar la pintura.

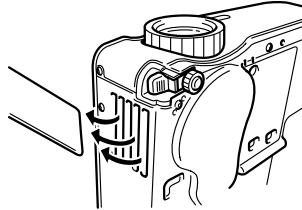


## ■ Limpieza de la lente

Limpe la lente con un papel de limpieza para lentes o un soplador comercial. La superficie de la lente se raya fácilmente y no debe ser raspado o golpeado con objetos duros.

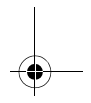
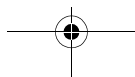
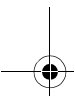
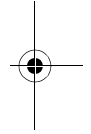
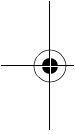
## ■ Limpieza de las ranuras de entrada de aire

El polvo acumulado en las ranuras de entrada de aire deteriora la ventilación, aumenta la temperatura interior, y puede causar un malfuncionamiento. Para evitar la entrada de algún resto de polvo por las ranuras de entrada de aire, siempre coloque el proyector derecho con la lente mirando hacia arriba. Luego use una aspiradora u otro equipo para absorber el polvo de las ranuras.



### ***Pista:***

Si no se puede limpiar la suciedad de las ranuras de entrada de aire, será necesario un cambio. Consulte a su vendedor.



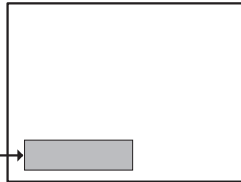
## 7.2 Cambio de la lámpara

Cambie la lámpara por una nueva en las siguientes situaciones.

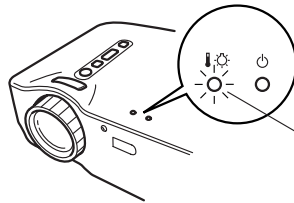
La lámpara de repuesto es una parte opcional (en venta por separado). (Modelo No: ELPLP13)

**[Cuando aparece el siguiente mensaje durante 30 segundos después de comenzar la proyección: "Sustituya Lámpara. Después de sustituir la lámpara, reinicie el temporizador de la misma según lo descrito en el manual de usuario."]**

Se exhibirá un mensaje.



**[Cuando el indicador de problemas/alarma destella en rojo a intervalos de 1 segundo.]**



El indicador de problemas/alarma destella en rojo a intervalos de 1 segundo

**[Cuando la calidad de la imagen o el brillo es inferior a su condición original.]**

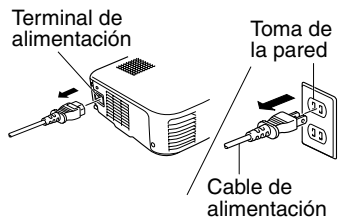
***Pista:***

- Si la lámpara no emite luz, cámbiela aunque no se haya cumplido el tiempo de vida útil.
- Para mantener la calidad de imagen y brillo original, cambie la lámpara tan pronto como sea posible una vez que aparezca el mensaje de cambio.
- Para mantener la calidad de imagen y brillo original, los mensajes de cambio están ajustados para aparecer aproximadamente a las 1.400 horas.
- Aunque aparecerá un mensaje recomendando el cambio, aproximadamente a las 1.400 horas, las características individuales de la lámpara o las condiciones de uso pueden causar un fallo antes de las 1.400 horas, por lo tanto recomendamos que tenga a mano la lámpara de repuesto.
- Puede comprar la lámpara de repuesto a su vendedor de productos Epson local.

## Cambio

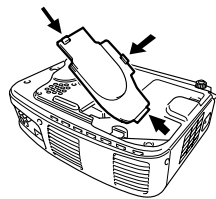
### Pista:

- *Instale firmemente la lámpara. Por seguridad, cuando la cubierta de la lámpara está abierta, el indicador de problemas destella en rojo, y la lámpara del proyector se apaga. Si la lámpara o la cubierta de la lámpara está instalada incorrectamente, la lámpara no se encenderá.*



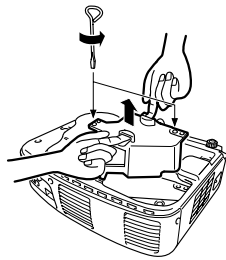
1. Apague el proyector y desconecte el cable de alimentación después que el proceso de enfriamiento\*(Consulte la página 75) termine.

El tiempo que lleva el proceso de enfriamiento varía de acuerdo a la temperatura externa y a otros factores.



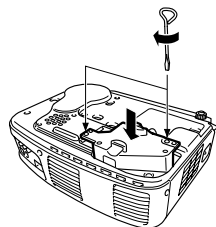
2. Después que el proyector se ha enfriado completamente, retire la cubierta de la lámpara.

- El proyector necesita aproximadamente 60 minutos para que se enfríe completamente.
- Presione los 2 seguros y tire de la cubierta diagonalmente.



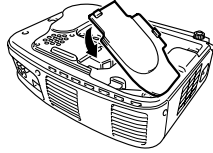
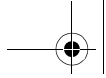
3. Cómo sacar la lámpara.

Use un destornillador para quitar los dos tornillos que sujetan la lámpara, luego sujétela por los asideros y saque la lámpara.



4. Como instalar la lámpara nueva.

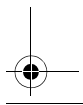
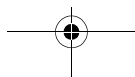
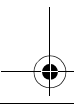
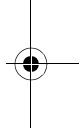
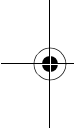
Primero alinee la lámpara correctamente, inserte la lámpara hasta que tome contacto con la parte trasera del receptáculo, y use un destornillador para atornillar firmemente los dos tornillos que sirven para sujetar la lámpara.



- 5.** Como instalar la cubierta de la lámpara.  
Inserte la cubierta diagonalmente y empújela hacia el proyector hasta que escuche que los seguros hacen clic.  
Verifique que los seguros hayan quedado bien firmes

**Pista:**

*Después de cambiar la lámpara, use el menú Acerca para reiniciar el tiempo de uso de la lámpara a su valor inicial. Consulte la página 54*





# 8 Comentarios generales

8.1	Partes opcionales.....	72
8.2	Instrucciones de envío.....	73
8.3	Especificaciones.....	74
8.4	Glosario.....	75
8.5	Índice.....	76
8.6	Dimensiones externas.....	78
8.7	Sistema de garantías internacionales.....	79







## 8.1 Partes opcionales

Están disponibles los accesorios mostrados a continuación. Puede comprarlos según las necesidades de su aplicación.

- Lámpara de repuesto (ELPLP13)  
Se recomienda la compra antes de que se cumpla la vida útil de la lámpara (destornillador incluido).
- Pantalla portátil
  - Pantalla de 50 pulg.: ELPSC06
  - Pantalla de 60 pulg.: ELPSC07
  - Pantalla de 80 pulg.: ELPSC08
- Cable de extensión RGB
  - ELCCB05: 5m
  - ELCCB10: 10mEs más largo que el cable de ordenador incluido (para uso de mini D-Sub de 15 clavijas / mini D-Sub de 15 clavijas).
- Estuche de transporte suave (ELPKS16, ELPKS24)  
Se usa para transportar el proyector
- Selector PC (ELPST01)  
Se usa cuando se usan las fuentes de señales RGB.
- Visor de presentaciones de imágenes (ELPDC02)  
Para usar con papel, copias OHP, o en la proyección de diapositivas.
- Cable de ordenador
  - ELPKC02: 1,8m
  - ELPKC09: 3,0m
  - ELPKC10: 20mEs más largo que el cable de ordenador incluido (para uso de mini D-Sub de 15 clavijas / mini D-Sub de 15 clavijas).
- Conjunto adaptador para Macintosh (ELPAP01)  
Para usar cuando conecte el proyector a un ordenador Macintosh.
- Cable de vídeo componente (ELPKC19: 3,0m)  
(Para Mini D-Sub de 15 clavijas/RCA)
- Cable de terminal D (ELPKC22: 3,0m) (Para D-Sub de 15 clavijas/terminal D)



## 8.2 Instrucciones de envío

---

Su proyector incluye numerosos componentes de precisión y de cristal. Cuando tenga que transportarlo, trate su proyector de la siguiente manera para evitar un malfuncionamiento a causa de golpes.

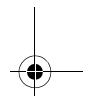
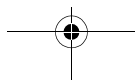
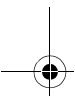
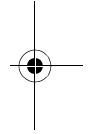
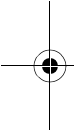
### Enviándolo al fabricante para su reparación

- Use la caja de embalaje original.
- Si no tiene la caja de embalaje original, proteja su proyector contra golpes envolviéndolo en un material que absorba los golpes y colocándolo en una caja de cartón fuerte.

### Transportándolo usted mismo

- Use una maleta ligera (Modelo No: ELPKS16 o ELPKS24).
- Durante viajes aéreos, lleve el proyector a bordo como equipaje de mano.

\* Los compradores deben tener en mente que la garantía no se aplica a ningún malfuncionamiento que se origine durante el transporte.



## 8.3 Especificaciones

Producto	Proyector multimedia		
Modelo	EMP-70/50		
Dimensiones exteriores	300 (An.) x 80 (Al.) x 220 (Prof.) mm (11,81(W) x 3,15(H) x 8,67(D)pulgada) (no incluyendo las partes salientes).		
Tamaño del panel	0,7		
Formato de visualización	Polisilición TFT		
Píxeles	<EMP-70> 786,432 (1,024 (Horizontal) x 768 (Vertical) puntos) x 3 <EMP-50> 480,000 (800 (Horizontal) x 600 (Vertical) puntos) x 3		
Ajuste de enfoque	Manual		
Ajuste de zoom	Electrónico 0,8: 1		
Lámpara (Fuente de luz)	UHE, Consumo 150W ELPLP13		
Salida de audio máxima	1W monoaural		
Altavoz	1		
Suministro de alimentación	100 – 240VAC 50/60Hz		
Consumo de alimentación	2,4A – 1,2 A		
Margen de temperatura de uso	+5°C – +35°C (Sin condensación)		
Margen de temperatura de almacenamiento	-10°C – +60°C (Sin condensación)		
Peso	Aprox. 3,1kg (6,83 libra)		
Terminales de conexión	Terminal del ordenador/vídeo componente	1 sistema	Mini D-Sub de 15 clavijas (hembra)
	Terminal Audio In (para el ordenador)	1 sistema	Estéreo mini-toma
	Terminal de Ratón/comunicaciones	1 sistema	toma DIN, de 9 clavijas
	Terminal de vídeo	1 sistema	toma de clavija RCA
	Terminal S-Video	1 sistema	Mini DIN, de 4 clavijas
	Terminal de audio (para el vídeo)	1 sistema	toma de clavija RCA x 2 (L, D)
	Terminal Audio Out	1 sistema	Estéreo mini-toma
	Terminal USB	1 sistema	Conector USB (tipo B)

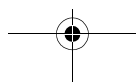
Las especificaciones pueden cambiar sin previo aviso.



## 8.4 Glosario

Este glosario brinda explicaciones breves de los términos que se usan en este manual pero que no se explican en el texto o son difíciles de entender. Para más detalles, consulte otras publicaciones disponibles.

Término	Descripción
Silenciamiento A/V	Se refiere a la detención temporal de audio y vídeo. Su proyector brinda esta función cuando se presiona el botón Mute A/V. Cuando se presiona el botón Mute A/V de nuevo o se ajusta el volumen de audio, esta función se cancela.
SVGA	Se refiere a una visualización horizontal de 800 píxeles (Pix) x una vertical de 600 píxeles (Pix) en una señal de ordenador (máquina DOS/V) compatible con IBM PC/AT.
SXGA	Se refiere a una visualización horizontal de 1280 píxeles (Pix) x una vertical de 1024 píxeles (Pix) en una señal de ordenador (máquina DOS/V) compatible con IBM PC/AT.
Sync (synchronization)	Las señales emitidas por un ordenador son emitidas en cierta frecuencia predeterminada. Si la frecuencia de su proyector no puede coincidir con esa frecuencia, no se puede obtener una imagen clara. A la coincidencia de fases de señal (compensación de picos) se le llama sincronización. Si no se logra la sincronización, la imagen proyectada tendrá irregularidades, será borrosa, y tendrá ruido horizontal.
USB	Es una abreviatura por sus siglas en inglés de bus serial universal, un interface para conectar un ordenador personal con un dispositivo periférico de relativamente baja velocidad.
VGA	Se refiere a una visualización horizontal de 640 píxeles (Pix) x una vertical de 480 píxeles (Pix) en una señal de ordenador (máquina DOS/V) compatible con IBM PC/AT.
XGA	Se refiere a una visualización horizontal de 1024 píxeles (Pix) x una vertical de 768 píxeles (Pix) en una señal de ordenador (máquina DOS/V) compatible con IBM PC/AT.
Proceso de enfriamiento	Después que se presiona el botón Power y que se apaga la lámpara, el enfriamiento de la lámpara continúa. Después que la lámpara se apaga, se enciende el ventilador de enfriamiento, y se desactivan los botones de funcionamiento. El tiempo que lleva el proceso de enfriamiento demora aprox. 2 minutos.
Contraste	El realce o debilitamiento de las diferencias en luminosidad y oscuridad del color que brinda una visión más nítida o más suave de caracteres e imágenes. A este ajuste se le llama ajuste de contraste.
Sintonización	Las señales son emitidas por el ordenador con una frecuencia predeterminada. Si la frecuencia de su proyector no puede coincidir con esa frecuencia, no se puede obtener una imagen clara. A la coincidencia de frecuencias de señal se le llama sintonización de coincidencia. Cuando no se logra la sintonización, la imagen proyectada presenta bandas anchas verticales.



## 8.5 Índice

<b>[A]</b>		Brillo..... 48
A/V Mute..... 52		
Ajuste..... 32, 34	<b>[C]</b>	
Ajustes iniciales..... 56	Cable de alimentación..... 28	
Almacenamiento..... 36	Cable de ratón..... 39	
Altavoz..... 12	Cable de ratón Mac..... 39	
Anillo de enfoque..... 12, 33	Cable de ratón PS/2..... 39	
	Cable de ratón USB..... 39	
<b>[B]</b>	Cambiar de la lámpara..... 68	
Barra horizontal..... 42, 50	Colocación de las pilas..... 16	
Botón automático (Auto) . 14, 34	Color..... 48	
Botón de ajuste	Comentarios especiales sobre	
trapezoidal (Select)..... 13, 33	la configuración..... 18	
Botón de	Conexión..... 24, 25	
alimentación.... 13, 14, 29, 35	Configuración..... 53	
Botón de alimentación	Contraste..... 48	
del mando a distancia	Cubierta de la lámpara..... 12	
(R/C On Off)..... 14, 29, 36	Cubierta de las pilas..... 14, 16	
Botón de ampliación/reducción	Cubierta del lente..... 12	
(Wide/Tele)..... 12, 41	Cursor/Sello..... 42, 50	
Botón de ayuda..... 13, 14, 44		
Botón de congelado..... 14, 43	<b>[D]</b>	
Botón de efecto (Effect) .. 14, 42	Dimensiones externas..... 78	
Botón de entrar	Dispositivo A/V..... 25	
(Enter)..... 14, 38, 42, 46	Dispositivo de audio externo . 27	
Botón de escape (Esc). 14, 38, 46	Distancia de proyección..... 20	
Botón de fuente (Enter) .. 13, 30	Distorsión..... 51	
Botón de menú (Menu)... 14, 46		
Botón de silenciamiento A/V	<b>[E]</b>	
(Mute A/V)..... 14, 43	En Techo..... 53	
Botón de volumen	Entrd audio..... 49	
(Volume)..... 14, 34		
Botón de zoom electrónico	<b>[F]</b>	
(E-Zoom)..... 14, 40	Frecuencia..... 54	
Botón ordenador		
(Computer Button)..... 14, 30	<b>[G]</b>	
Botón S-Video	Gama..... 48	
(S-Video Button)..... 14, 30		
Botón vídeo	<b>[I]</b>	
(Video Button)..... 14, 30	Idioma..... 53	
	Indicador..... 14	



Indicador de funcionamiento  
 ..... 12, 28, 29, 35,58  
 Indicador de problemas/alarma  
 ..... 12, 59, 68  
 Índice ..... 76  
 Inicialización ..... 48  
 Instrucciones de  
 configuración ..... 19  
 Instrucciones de envío ..... 73

**[M]**

Macintosh ..... 39  
 Mando a distancia ..... 14, 15  
 Menú Acerca ..... 54  
 Menú Audio ..... 49  
 Menú Avanzado ..... 53  
 Menú Configuración ..... 51  
 Menú Efecto ..... 50  
 Menú Reset Complete ..... 55  
 Menú Vídeo ..... 47  
 Mode Iatente ..... 52  
 Modo ..... 48, 54  
 Modo SYNC ..... 54  
 Modos compatibles ..... 23  
 Msg. sin señal ..... 51

**[N]**

Nitidez ..... 48

**[O]**

Ordenador ..... 22  
 Ordenadores portátiles ..... 31  
 Origen ..... 51  
 Origen de vídeo ..... 54

**[P]**

Palanca del pie ..... 12  
 Panel de control ..... 12  
 Pantallas de ayuda ..... 44  
 Partes opcionales ..... 72  
 Pie delantero ..... 12, 32  
 Pie trasero ..... 12  
 Polaridad SYNC ..... 54  
 Pos. Pantalla ..... 47

Prop aspect ..... 48

**[R]**

Ranura de entrada de aire ..... 12  
 Ratón inalámbrico ..... 38  
 Receptor del mando a  
 distancia ..... 14  
 Reim temporz lámp ..... 54  
 Reset ..... 48, 49, 50, 52, 53  
 Resolución ..... 54  
 Retroproyec ..... 53

**[S]**

Señal entrada ..... 48, 54  
 Sincronismo ..... 47

**[T]**

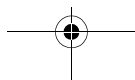
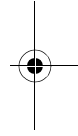
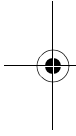
Tamaño de la pantalla ..... 20  
 Terminal Audio In ..... 13, 24  
 Terminal Audio Out ..... 13, 27  
 Terminal de alimentación . 12, 28  
 Terminal de ratón USB . . 13, 39  
 Terminal de  
 ratón/comunicaciones . . 13, 39  
 Terminal de vídeo ..... 13, 25  
 Terminal del ordenador . . 13, 24  
 Terminal S-Video ..... 13, 25  
 Terminales de Audio I/D . 13, 25  
 Terminales de entrada/salida . 12  
 Término ..... 75  
 Tinte ..... 48  
 Tono ..... 49  
 Tracking ..... 47

**[V]**

Veloc. Cursor ..... 50  
 Veloc. Retresco ..... 54  
 Vida Lámpara ..... 54  
 Volumen ..... 49

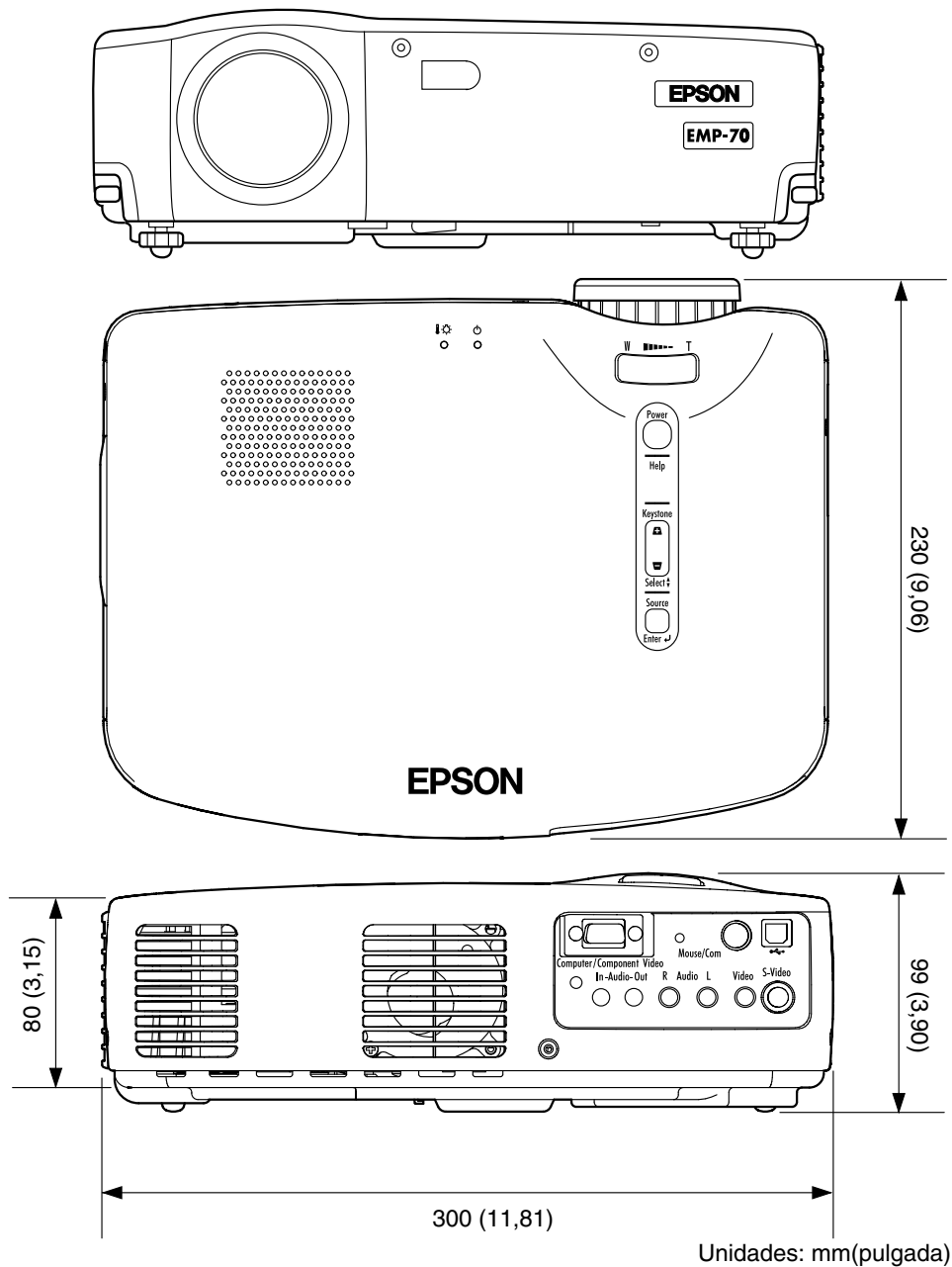
**[W]**

Windows ..... 39



## 8.6 Dimensiones externas

El diagrama a continuación muestra el EMP-70. El EMP-50 tiene las mismas dimensiones externas.



## 8.7 Sistema de garantías internacionales

Su unidad está garantizada internacionalmente, y usted puede obtener servicio en más de 45 países fuera del país de compra. Por favor tenga en cuenta que las estipulaciones del documento de garantía relativas a su producto no son las mismas que las de la garantía internacional, y que su garantía se aplica solamente cuando reciba servicio en un país donde la garantía sea válida.

**La garantía internacional para su proyector de presentación de imágenes Epson se aplica solamente en los siguientes países.**

<Europa>

- |                   |             |              |               |              |
|-------------------|-------------|--------------|---------------|--------------|
| • Austria         | • Bélgica   | • Bulgaria   | • Croacia     | • Chipre     |
| • República Checa |             | • Dinamarca  | • Finlandia   | • Francia    |
| • Alemania        | • Grecia    | • Hungría    | • Irlanda     | • Italia     |
| • Luxemburgo      | • Macedonia | • Holanda    | • Noruega     | • Portugal   |
| • Polonia         | • Rumania   | • Eslovaquia | • Eslovenia   | • España     |
| • Suecia          | • Suiza     | • Turquía    | • Reino Unido | • Yugoslavia |

<América del Norte / América Central>

- |          |              |          |                  |
|----------|--------------|----------|------------------|
| • Canadá | • Costa Rica | • México | • Estados Unidos |
|----------|--------------|----------|------------------|

<América del Sur>

- |             |          |         |            |        |
|-------------|----------|---------|------------|--------|
| • Argentina | • Brasil | • Chile | • Colombia | • Perú |
| • Venezuela |          |         |            |        |

<Asia / Oceanía>

- |             |             |             |                 |           |
|-------------|-------------|-------------|-----------------|-----------|
| • Australia | • Hong Kong | • Japón     | • Corea del Sur | • Malasia |
| • Singapur  | • Taiwan    | • Tailandia |                 |           |

**Las siguientes estipulaciones especifican las condiciones y el término de su garantía.**

- 1) Esta garantía es válida con la presentación de un documento de garantía o un recibo emitido en el país donde el producto fue comprado.
- 2) Esta garantía se cumplirá como está estipulado por Epson y por organizaciones de servicio designadas por Epson en los países mencionados en este manual.
  - El período de garantía es de 12 meses a partir de la compra.
  - Esta garantía incluye el costo de los repuestos y de la mano de obra como se estipula en los términos iniciales de la garantía Epson
  - Generalmente no se presta una unidad de cambio durante el servicio.
- 3) Esta garantía no se aplicará en las siguientes circunstancias.
  - a. Fallo por accesorios o elementos gastados (lámpara)
  - b. Uso incorrecto por parte del cliente, daños debidos al transporte, o manipulación indebida de acuerdo a este manual
  - c. El servicio o la modificación por parte de un tercero que no sea Epson o una organización de servicio designada por Epson.
  - d. Problemas ocasionados por el uso de accesorios o repuestos gastados que no eran originales Epson.

### Precaución

El cable de alimentación incluido se basa en las especificaciones de alimentación eléctrica del país donde se efectúa la compra. Para el uso en otros países, compre un cable de alimentación Epson diseñado para el uso en el país elegido.

### Lista de contactos de la garantía internacional para los proyectores de presentación de imágenes Epson

Esta lista de contactos fue actualizada el 7 de Diciembre del 2000. Para obtener la última información de contacto, consulte la página principal en cada país, indicada a continuación. Si no se muestra ninguna información, consulte nuestra página principal en [www.epson.com](http://www.epson.com).



**EUROPE**

**AUSTRIA :**  
EPSON Support Center  
Austria  
Tech. Help Desk:  
00491805 235470  
Web Address:  
<http://www.epson.at>

**BELGIUM :**  
EPSON Support Center  
BeNeLux  
Tech. Help Desk: 032 70222082  
Web Address:  
<http://www.epson.be>

**BULGARIA :**  
PROSOFT  
6. AI Jendov Str.  
BG-1113 Sofia  
Tel: 00359.2.730.231  
Fax: 00359.2.9711049  
E-mail: [Prosoft@internet-BG.BG](mailto:Prosoft@internet-BG.BG)

**CROATIA :**  
Recro d.d.  
Trg. Sportova 11  
HR-10000 Zagreb  
Tel: 00385.1.6350.777  
Fax: 00385.1.6350.716  
E-mail: [recro@recro.hr](mailto:recro@recro.hr)  
Web Address:  
<http://www.recro.hr>

**CYPRUS :**  
CTC- INFOCOM  
6a. Ionos Str., Engomi  
P. O. Box 1744  
2406 Nicosia, Cyprus  
Tel: 00357.2.458477  
Fax: 00357.2.668490

**CZECH :**  
EPRINT s.r.o.  
Stresovicka 49  
CZ-16200 Praha 6  
Tel: 00420.2.20180610  
Fax: 00420.2.20180611  
E-mail: [eprint@mbox.vol.cz](mailto:eprint@mbox.vol.cz)

**DENMARK :**  
Tech. Help Desk: 80881127

**FINLAND :**  
Tech. Help Desk: 0800.523010  
(note. Some geographical  
areas excluded)

**FRANCE :**  
EPSON France,  
68 bis rue Marjolin, F-92300  
Levallois,  
Tech. Help Desk: 01.49.61.33.95  
Web Address:  
<http://www.epson.fr>

**GERMANY :**  
EPSON Deutschland  
GmbH  
Zülpicher Straße 6  
40549 Düsseldorf  
Tech. Help Desk: 01805 235470  
Web Address:  
<http://www.epson.de>

**GREECE :**  
Pouliadis Ass. Corp.  
Aristotelous St. 3  
GR-19674 Athens  
Tel: 0030.1.9242072  
Fax: 0030.1.9441066

**HUNGARY :**  
R.A. Trade Kft.  
Petöfi Sandor u. 64  
H-2040 Budaör  
Tel: 0036.23.415.317  
Fax: 0036.23.417.310

**IRELAND :**  
Tech. Help Desk: 01.6799016

**ITALY :**  
EPSON Italia s.p.a.  
Assistenza e Servizio Clienti  
Viale F. Lli Casiragi, 427  
20099 Sesto  
San Giovanni (MI)  
Tech. Help Desk: 02.29400341  
Web Address:  
<http://www.epson.it>

**LUXEMBURG :**  
EPSON Support Center  
BeNeLux  
Tech. Help Desk:  
0032 70 222082  
Web Address:  
<http://www.epson.be>

**MACEDONIA :**  
Rema Kompjuteri d.o.o.  
St. Naroden Front 19a lok 16  
91000 Skopje/ Macedonia  
Tel: 00389.91.118159  
Fax: 00389.91.118159

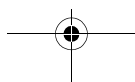
**NETHERLANDS :**  
EPSON Support Center  
BeNeLux  
Tech. Help Desk: 043 3515752  
Web Address:  
<http://www.epson.nl>

**NORWAY :**  
Tech. Help Desk: 800.11828

**PORTUGAL :**  
EPSON Portugal, S.A.  
Rua do Progresso, 471-1  
Perafita- Apartado 5132  
Tech. Help Desk: 0808 200015  
Web Address:  
<http://www.epson.pt>

**POLAND :**  
FOR EVER Sp. z.o.o.  
Ul. Frankciska Kawy 44  
PL- 01-496 Warszawa  
Tel: 0048.22.638.9782  
Fax: 0048.22.638.9786  
E-mail: [office@for-ever.com.pl](mailto:office@for-ever.com.pl)

**ROMANIA :**  
MB Distribution S.R. L.  
162, Barbu Vacarescu Blvd.  
Sector 2  
RO- 71422 Bucharest  
Tel: 0040.1.2300314  
Fax: 0040.1.2300313  
E-mail: [office@mbd-epson.ro](mailto:office@mbd-epson.ro)





**SLOVAKIA :**  
Print Trade spol. s.r.o.  
Cajkovoškeho 8  
SK-98401 Lucenec  
Tel: 00421.863.4331517  
Fax: 00421.863.4325656  
E-mail: Prntrd@lc.psg.SK  
Web Address:  
<http://www.printrtrade.sk>

**SLOVENIA :**  
Repro Ljubljana d.o.o.  
Smartinska 106  
SLO-1001 Ljubljana  
Tel: 00386.61.1853411  
Fax: 00386.61.1400126

**SPAIN :**  
EPSON IBERICA, S.A.  
Avda. Roma 18-26,  
08290 Cerdanyola del Valles,  
Barcelona, SPAIN  
Centro At. Cliente: 902 404142  
E-mail: soporte@epson.es  
Web Address:  
<http://www.epson.es>

**SWEDEN :**  
Tech. Help Desk: 08 445 1258

**SWITZERLAND :**  
EXCOM Service AG  
Moosacher Str. 6  
CH-8820 Wädenswil  
Tel: 01.7822111  
Fax: 01.7822349  
Web Address:  
<http://www.excom.ch>

**TURKEY :**  
Romar Pazarlama  
Sanayi ve TIC. A.S.  
Rihtim Cad. No. 201  
Tahir Han  
TR-Karaköy-Istanbul  
Tel: 0090.212.2520809  
Fax: 0090.212.2580804

**UNITED KINGDOM :**  
EPSON (UK) Ltd.  
Campus 100, Maylands Avenue  
Hemel Hempstead,  
Herts, HP2 7TJ  
Tech. Help Desk: 0990 133640  
Web Address:  
<http://www.epson.uk>

**YUGOSLAVIA :**  
BS Procesor d.o.o.  
Hadzi Nikole Zivkovicva 2  
11000 Beograd  
Tel: 00381.11.639610  
Fax: 00381.11.639610

**NORTH, CENTRAL  
AMERICA & CARIBBEAN  
ISLANDS**

**CANADA :**  
Epson Canada, Ltd.  
100 Mural Street, Suite 300  
Richmond Hill, Ontario  
CANADA L4B 1J3  
Tel: 905-709-3839  
Web Address:  
<http://www.epson.com>

**COSTA RICA :**  
Epson Costa Rica, S.A.  
Embajada Americana,  
200 Sur y 300 Oeste  
San Jose, Costa Rica  
Tel: (50 6) 296-6222  
Web Address:  
<http://www.epsoncr.com>

**MEXICO :**  
Epson Mexico, S.A. de C.V.  
AV. Sonora #150  
Mexico, 06100, DF  
Tel: (52 5) 328-4008  
Web Address:  
<http://www.epson.com.mx>

**U. S. A. :**  
Epson America, Inc.  
3840 Kilroy Airport Way  
Long Beach, CA 90806  
Tel: (562)276-4394  
Web Address:  
<http://www.epson.com>





### **SOUTH AMERICA**

**ARGENTINA :**  
Epson Argentina S.A.  
Avenida Belgrano 964/970  
(1192), Buenos Aires  
Tel: (54 11) 4346-0300  
Web Address:  
<http://www.epson.com.ar>

**BRAZIL :**  
Epson Do Brasil Ltda.  
Av. Tucunare, 720  
Tambore Barueri,  
Sao Paulo, SP 06460-020  
Tel: (55 11) 7295-1757  
Web Address:  
<http://www.epson.com.br>

**CHILE :**  
Epson Chile S.A.  
La Concepcion 322  
Providencia, Santiago  
Tel: (562) 236-2543  
Web Address:  
<http://www.epson.cl>

**COLOMBIA :**  
Epson Colombia Ltda.  
Diagonal 109, 15-49  
Bogota, Colombia  
Tel: (57 1) 523-5000  
Web Address:  
<http://www.epson.com.co>

**PERU :**  
Epson Peru S.A.  
Av. Del Parque Sur #400  
San Isidro, Lima, Peru  
Tel: (51 1) 224-2336  
Web Address:  
<http://www.epson.com>

**VENEZUELA :**  
Epson Venezuela S.A.  
Calle 4 con Calle 11-1  
La Urbina Sur  
Caracas, Venezuela  
Tel: (58 2) 241-0433  
Web Address:  
<http://www.epson.com.ve>

### **ASIA & OCEANIA**

**AUSTRALIA :**  
EPSON AUSTRALIA PTY  
LIMITED  
70 Gibbes Street Chatswood  
NSW 2067 AUSTRALIA  
Tel: 1300 361 054  
Web Address:  
<http://www.epson.com.au>

**HONGKONG :**  
EPSON Technical  
Support Centre  
(Information Centre)  
Rooms 4706-4710,  
China Resources Building,  
26 Harbour Road, Wan Chai,  
HONG KONG  
Tech. Hot Line: (852) 2585  
4399  
Fax: (852) 2827 4383  
Web Address:  
<http://www.epson.com.hk>

**JAPAN :**  
SEIKO EPSON  
CORPORATION  
SHIMAUCHI PLANT  
VD Customer Support Group:  
4897 Shimauchi,  
Matsumoto-shi, Nagano-ken,  
390-8640 JAPAN  
Tel: 0263-48-5438  
Fax: 0263-48-5680  
<http://www.i-love-epson.co.jp>

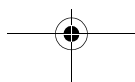
**KOREA :**  
EPSON KOREA CO., LTD  
17F HANSOL Bldg., 736-1,  
Yaoksam-dong Kangnam-gu,  
Seoul, 135-080, KOREA  
Tel: 2-553-3515  
Fax: 2-5584271  
<http://www.epson.co.kr>

**MALAYSIA :**  
EPSON TRADING  
(MALAYSIA) SDN. BHD.  
No. 21 Jalan U 1/19, Seksyen  
U1, Hicom-grenmarie Industrial  
Park, 40150 Shan Alam,  
Selangor Darul Ehsan  
Tel: 03-5191366  
Fax: 03-5191386

**SINGAPORE :**  
EPSON SINGAPORE  
PTE. LTD.  
401 Commonwealth Drive  
#01-01 Haw Par Technocentre  
SINGAPORE 149598  
Tel: 4722822  
Fax: 4726408

**TAIWAN :**  
EPSON Taiwan  
Technology & Trading Ltd.  
10F, No.287, Nanking East  
Road, Section 3, Taipei,  
Taiwan,China  
Tel: 02-2717-7360 ext. 327  
Fax: 02-2713-2155  
<http://www.epson.com.tw>

**THAILAND :**  
EPSON (Thailand) Co.,Ltd.  
24th Floor, Empire Tower,  
195 South Sathorn Road,  
Yannawa, Sathorn, Bangkok  
10120, Thailand.  
Tel: 6700680 Ext. 309,316,317  
Fax: 6700688  
<http://www.epson.co.th>  
Epson Technical Center  
21st Floor, Payathai Tower,  
128/227 Payathai Road,  
Rachataewee, Bangkok 10400,  
Thailand.  
Tel: 6120291~3  
Fax: 2165005  
<http://www.epson-tech.in.th>





**DECLARATION of CONFORMITY**  
according to ISO/IEC Guide 22 and EN 45014

Manufacturer : SEIKO EPSON CORPORATION  
Address : 3-5, Owa 3-chome, Suwa-shi,  
Nagano-ken 392-8502 Japan

Representative : EPSON EUROPE B. V.  
Address : Entrada 701, 1096 EJ  
AMSTERDAM, The Netherlands

Declares that the Product

Kind of Equipment : LCD Projector

Model : ELP-70 / EMP-70

: ELP-50 / EMP-50

Conforms to the following Directives and Norm(s)

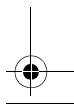
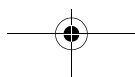
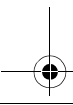
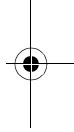
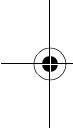
**Directive 89/336/EEC**

: EN 55022

: EN 55024

**Directive 73/23/EEC**

: EN 60950





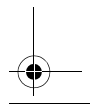
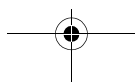
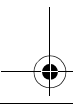
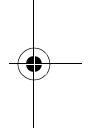
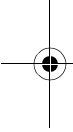
## DECLARATION of CONFORMITY

According to 47CFR, Part 2 and 15 for  
**Class B Personal Computers and Peripherals; and/or  
CPU Boards and Power Supplies used with Class B  
Personal Computers**

We : EPSON AMERICA, INC.  
Located at : MS: 3-13  
3840 Kilroy Airport Way  
Long Beach, CA 90806-2469  
Telephone: (562) 290- 5254

Declare under sole responsibility that the product identified herein, complies with 47CFR Part 2 and 15 of the FCC rules as a Class B digital device. Each product marketed, is identical to the representative unit tested and found to be compliant with the standards. Records maintained continue to reflect the equipment being produced can be expected to be within the variation accepted, due to quantity production and testing on a statistical basis as required by 47CFR 2.909. Operation is subject to the following two conditions : (1) this device may not cause harmful interference, and (2) this device must accept any interference received, including interference that may cause undesired operation.

**Trade Name** : EPSON  
**Type of Product** : LCD Projector  
**Model** : EMP-70/50 / ELP-70/50





### **FCC Compliance Statement For United States Users**

This equipment has been tested and found to comply with the limits for a Class B digital device, pursuant to Part 15 of the FCC Rules. These limits are designed to provide reasonable protection against harmful interference in a residential installation. This equipment generates, uses, and can radiate radio frequency energy and, if not installed and used in accordance with the instructions, may cause harmful interference to radio or television reception. However, there is no guarantee that interference will not occur in a particular installation. If this equipment does cause interference to radio and television reception, which can be determined by turning the equipment off and on, the user is encouraged to try to correct the interference by one or more of the following measures.

- Reorient or relocate the receiving antenna.
- Increase the separation between the equipment and receiver.
- Connect the equipment into an outlet on a circuit different from that to which the receiver is connected.
- Consult the dealer or an experienced radio/TV technician for help.

### **WARNING**

The connection of a non-shielded equipment interface cable to this equipment will invalidate the FCC Certification or Declaration of this device and may cause interference levels which exceed the limits established by the FCC for this equipment. It is the responsibility of the user to obtain and use a shielded equipment interface cable with this device. If this equipment has more than one interface connector, do not leave cables connected to unused interfaces. Changes or modifications not expressly approved by the manufacturer could void the user's authority to operate the equipment.

### **For Canadian Users**

This digital apparatus does not exceed the Class B limits for radio noise emissions from digital apparatus as set out in the radio interference regulations of the Canadian Department of Communications.  
Le présent appareil numérique n'émet pas de bruits radioélectriques dépassant les limites applicables aux appareils numériques de Classe B prescrites dans le règlement sur le brouillage radioélectrique édicté par le Ministère des Communications du Canada.

